

Den Europæiske Unions Tidende

L 357



Dansk udgave

Retsforskrifter

55. årgang

28. december 2012

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

FORORDNINGER

- ★ Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 1269/2012 af 21. december 2012 om ændring af gennemførelsesforordning (EU) nr. 585/2012 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i bl.a. Rusland efter en delvis interimundersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1225/2009 1

- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1270/2012 af 21. december 2012 om fravigelse af Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 hvad angår fristen for ændring af beslutningen om særlig støtte for 2012 i Portugal, af forordning (EF) nr. 1120/2009 hvad angår fristen for meddelelse af en sådan ændring og betingelserne for særlige landbrugsaktiviteter, der resulterer i yderligere miljøfordele på landbrugsområdet, og fra forordning (EF) nr. 1122/2009 hvad angår de oplysninger, som støtteansøgningen skal indeholde 7

- ★ Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 1271/2012 af 21. december 2012 om fravigelse af visse bestemmelser i forordning (EF) nr. 1122/2009 hvad angår muligheden for at indgive ansøgninger om støtte inden for rammerne af enkeltbetalingsordningen for 2012, tildeling af betalingsrettigheder fra den nationale reserve i 2012 eller forhøjelse af deres enhedsværdi og indholdet af enkeltansøgningen, om fravigelse af forordning (EF) nr. 1120/2009 hvad angår anmeldelse af betalingsrettigheder i 2012 og om fravigelse af Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 hvad angår efterprøvning af støtterettighedsbetingelser forud for udbetalingen samt datoen for, hvornår landbrugerne skal have parcellerne til deres rådighed 10

Pris: 3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

AFGØRELSER

- ★ Rådets afgørelse 2012/835/FUSP af 21. december 2012 om forlængelse af afgørelse 2010/96/FUSP om Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af somaliske sikkerhedsstyrker 13

2012/836/EU:

- ★ Kommissionens afgørelse af 25. juli 2012 om Storhertugdømmet Luxembourgs foranstaltning SA.34440 (12/C) i forbindelse med salget af Dexia BIL (meddelt under nummer C(2012) 5264) ⁽¹⁾ 15



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

FORORDNINGER

RÅDETS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1269/2012

af 21. december 2012

om ændring af gennemførelsesforordning (EU) nr. 585/2012 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i bl.a. Rusland efter en delvis interimundersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1225/2009

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 af 30. november 2009 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾ (»grundforordningen«), særlig artikel 9, stk. 4, og artikel 11, stk. 3, 5 og 6,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen (»Kommissionen«) efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

(2) Ved forordning (EF) nr. 812/2008 ⁽³⁾ ændrede Rådet efter indledningen af en interimundersøgelse, som TMK-gruppen havde anmodet om i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 3, (»den fornyede undersøgelse«), den endelige antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål, til 27,2 % for TMK-gruppen.

(3) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 585/2012 ⁽⁴⁾ opretholdt Rådet efter en udløbsundersøgelse (»udløbsundersøgelsen«) de foranstaltninger, der var blevet indført ved forordning (EF) nr. 954/2006 på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Rusland og Ukraine.

(4) I overensstemmelse hermed er de i øjeblikket gældende foranstaltninger de foranstaltninger, der indførtes ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 585/2012. TMK-gruppen, der bestod af OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant og OAO Seversky Tube Works, er underlagt en antidumpingtold på 27,2 %.

1. SAGSFORLØB

1.1. Gældende foranstaltninger

(1) Rådet indførte ved forordning (EF) nr. 954/2006 ⁽²⁾ efter en undersøgelse (»den oprindelige undersøgelse«) en endelig antidumpingtold på importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Kroatien, Rumænien, Rusland og Ukraine. Foranstaltningerne bestod i en antidumpingtold i form af en værditold på mellem 24,1 % på importen af varer fra individuelt nævnte eksporterende producenter i Rusland og en resttold på 35,8 % på importen af varer fra alle andre virksomheder i Rusland. Den endelige antidumpingtold var på 35,8 %, dvs. resttolden, og var blevet pålagt OAO TMK-gruppen, der er genstand for den fornyede undersøgelse, (»TMK-gruppen« eller »ansøgeren«), som bestod af OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant og OAO Seversky Tube Works.

1.2. Indledning af en delvis interimundersøgelse

(5) Den 14. oktober 2011 offentliggjorde Kommissionen en meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende* (»indledningsmeddelelsen«) ⁽⁵⁾ om indledning af en delvis interimundersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 3, af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Rusland.

(6) Den fornyede undersøgelse, som er begrænset til undersøgelsen af dumpingaspektet, blev indledt efter en begrundet anmodning indsendt af TMK-gruppen. Ansøgeren fremlagde i sin ansøgning umiddelbare beviser for, at det ikke længere er nødvendigt at fastholde foranstaltningerne på det nuværende niveau for at modvirke den skadevoldende dumping.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ EUT L 175 af 29.6.2006, s. 4.

⁽³⁾ EUT L 220 af 15.8.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 174 af 4.7.2012, s. 5.

⁽⁵⁾ EUT C 303 af 14.10.2011, s. 11.

1.3. Berørte parter

- (7) Kommissionen underrettede officielt ansøgeren, myndighederne i eksportlandet og EU-erhvervsgrenen om indledningen af den delvise interimundersøgelse. Interesserede parter fik lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt inden for den frist, der er fastsat i indledningsmeddelelsen.
- (8) For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anså for nødvendige til sin undersøgelse, sendte den et spørgeskema til ansøgeren, som besvarede det inden for fristen.
- (9) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle de oplysninger, den fandt nødvendige for at kunne fastsætte dumpingens omfang. Der blev udført kontrolbesøg hos ansøgeren og hos dens forbundne handelsvirksomheder ZAO TMK Trade House (Moskva), TMK Warehouse Complex LLC (Lytkaryno), TMK Europe GmbH (Køln), TMK Italia s.r.l. (Lecco) og TMK Global S.A. (Genève).

1.4. Den nuværende undersøgelsesperiode

- (10) Undersøgelsen af dumpingens omfang omfattede perioden fra den 1. oktober 2010 til den 30. september 2011 (»den nuværende undersøgelsesperiode« eller »NUP«).

2. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

2.1. Den pågældende vare

- (11) Den pågældende vare er den samme som i gennemførelsesforordning (EU) nr. 585/2012, hvorved de nuværende foranstaltninger blev indført, dvs. sømløse rør af jern eller stål, med cirkulært tværsnit, med en udvendig diameter på 406,4 mm og derunder, med en kulstofværdi på 0,86 og derunder ifølge formler og kemiske analyser foretaget af International Institute of Welding⁽¹⁾ og med oprindelse i Rusland (»den pågældende vare«), som i øjeblikket tariferes under KN-kode ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 og ex 7304 59 93.

2.2. Samme vare

- (12) Som fastslået i den oprindelige undersøgelse og i udløbsundersøgelsen bekræftede den nuværende undersøgelse, at den vare, der fremstilles i Rusland og eksporteres til Unionen, den vare, der fremstilles og sælges på hjemmemarkedet i Rusland, og den vare, der fremstilles og sælges i Unionen af EU-producenter, har de samme grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber og endelige anvendelsesformål. Disse varer anses således for at være identiske, jf. grundforordningens artikel 1, stk. 4.

⁽¹⁾ Kulstofværdien fastlægges i henhold til Technical Report, 1967, IIW dokumentnr. IX-555-67, udgivet af International Institute of Welding (IIW).

3. DUMPING

3.1. Dumping af import i NUP

3.1.1. Normal værdi

- (13) Hjemmemarkedssalget blev foretaget via de forretningsmæssigt forbundne virksomheder, ZAO TMK Trade House og TMK Warehouse, som solgte den pågældende vare videre til uafhængige kunder i Rusland.
- (14) I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 2, blev det først undersøgt, om den enkelte eksporterende producents samlede hjemmemarkedssalg af samme vare til uafhængige kunder var repræsentativt sammenlignet med det samlede eksportsalg til Unionen, dvs. om den samlede mængde af et sådant salg udgjorde mindst 5 % af det samlede eksportsalg af den pågældende vare til Unionen. I undersøgelsen blev det fastslået, at hjemmemarkedssalget var repræsentativt for alle eksporterende producenter.
- (15) Det blev desuden undersøgt, om den enkelte varetype af den samme vare, der solgtes af de eksporterende producenter på hjemmemarkedet, var tilstrækkeligt repræsentativ i henhold til grundforordningens artikel 2, stk. 2. Hjemmemarkedssalget af en bestemt varetype blev anset for tilstrækkeligt repræsentativt, hvis ansøgerens samlede salgsmængde på hjemmemarkedet af den pågældende varetype til uafhængige kunder i NUP udgjorde mindst 5 % af den samlede salgsmængde af den sammenlignelige varetype, der blev eksporteret til Unionen.
- (16) I henhold til grundforordningens artikel 2, stk. 4, blev det efterfølgende undersøgt, om hjemmemarkedssalget af den enkelte varetype, som var blevet solgt i repræsentative mængder, kunne anses for at have fundet sted i normal handel. Dette blev gjort ved at fastsætte, hvor stor en andel af hjemmemarkedssalget til uafhængige kunder af hver af de eksporterede typer af den pågældende vare der var fortjenstgivende i NUP.
- (17) For de varettyper, hvor mere end 80 % af salgsmængden på hjemmemarkedet af varetypen lå over produktionsomkostningerne, og den vejede gennemsnitlige salgspris på denne type var lig med eller lå over enhedsproduktionsomkostningerne, blev den normale værdi pr. varetype beregnet som et vejet gennemsnit af de faktiske hjemmemarkedspriser for alt salg af den pågældende type, uanset om salget var fortjenstgivende eller ej.
- (18) I de tilfælde, hvor mængden af fortjenstgivende salg af en varetype udgjorde højst 80 % af den samlede salgsmængde for denne varetype, eller hvor den vejede gennemsnitspris for denne varetype lå under enhedsproduktionsomkostningerne, blev den normale værdi baseret på den faktiske hjemmemarkedspris, der blev beregnet som en vejet gennemsnitspris udelukkende af det fortjenstgivende hjemmemarkedssalg for denne varetype i NUP.

- (19) Den normale værdi for ikke-repræsentative varettyper (altså varer, hvor hjemmemarkedssalget udgjorde under 5 % af eksportsalget til Unionen, eller varer, som slet

ikke blev solgt på hjemmemarkedet) blev beregnet på grundlag af produktionsomkostningerne pr. varetype plus et beløb for salgs- og administrationsomkostninger og andre generalomkostninger samt fortjeneste. For det eksisterende hjemmemarkedssalg blev fortjenesten for transaktioner i normal handel på hjemmemarkedet pr. varetype anvendt for de pågældende varettyper. Hvor der ikke var noget hjemmemarkedssalg, anvendtes en gennemsnitlig fortjeneste.

- (20) Med hensyn til produktionsomkostningerne, herunder navnlig energiomkostningerne, blev det, for så vidt angår gas, undersøgt, om de gaspriser, som blev betalt af de eksporterende producenter, i tilstrækkelig grad afspejlede de omkostninger, der var forbundet med gasproduktionen og -distributionen.
- (21) Det blev konstateret, at hjemmemarkedsprisen på gas, som de eksporterende producenter betalte, var på ca. en tredjedel af eksportprisen for naturgas fra Rusland. I den forbindelse tyder alle tilgængelige oplysninger på, at hjemmemarkedspriserne på gas i Rusland er regulerede priser, der ligger langt under markedspriserne på uregulerede markeder for naturgas. Da gasomkostningerne således ikke i tilstrækkelig grad var afspejlet i de eksporterende producenters regnskaber, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 5, måtte de justeres i overensstemmelse hermed. Da der ikke forelå tilstrækkeligt repræsentative, ikke-fordrejede gaspriser for det russiske hjemmemarked, fandtes det hensigtsmæssigt i medfør af artikel 2, stk. 5, at basere justeringen på information fra andre repræsentative markeder. Den justerede pris var baseret på gennemsnitsprisen for russisk gas, når den blev solgt til eksport ved den tysk/tjekkiske grænse (Waidhaus), og justeret for lokale distributionsomkostninger. Waidhaus, der er knudepunktet for det russiske salg af gas til Unionen, som både er det største marked for russisk gas, og hvis priser i rimeligt omfang afspejler omkostningerne, kan anses for at være et repræsentativt marked, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 5.
- (22) Efter fremlæggelsen af oplysninger gjorde TMK-gruppen gældende, at justeringen af gasprisen var i modstrid med grundforordningens artikel 2, stk. 5, og artikel 2.2.1.1 i WTO-antidumpingaftalen. Som nævnt i betragtning 21 blev det konstateret, at hjemmemarkedsprisen på gas, som TMK-gruppen betalte, var på ca. en tredjedel af eksportprisen for naturgas fra Rusland. Da gasomkostningerne således ikke i tilstrækkelig grad var afspejlet i de eksporterende producenters regnskaber, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 5, måtte de derfor justeres i overensstemmelse hermed. TMK-gruppens påstand blev anset for at være udokumenteret og blev i mangel af beviser afvist.

3.1.2. Eksportpris

- (23) Det bør bemærkes, at en vis eksportmængde af den pågældende vare ikke var blevet indberettet af TMK-gruppen, da de mente, at den pågældende vare ikke var omfattet af undersøgelsen. Prøver i form af tværsnit af den vare, der angiveligt ikke var omfattet af varedækningen før og efter yderligere bearbejdning, blev forelagt

Kommissionens tjenestegrene under kontrolbesøgene, hvilket imidlertid ikke kan anses for at være et afgørende bevis.

- (24) Kommissionen var efter at have undersøgt sagen af den opfattelse, at den pågældende vare var omfattet af varedækningen. De tilsvarende eksporttransaktioner blev derfor taget i betragtning i beregningen af dumping.
- (25) Under en høring den 9. november 2012 under ledelse af høringskonsulenten anførte TMK-gruppen, at den hovedsageligt ønskede at beskæftige sig med klassificeringsspørgsmålet, som var blevet fremsat i det dokument, hvor der blev fremlagt oplysninger, og som efter TMK's mening førte til en stigning i dumpingmarginen på ca. 13-14 %. TMK-gruppen udtrykte nogen forundring over, at disse varer blev anset for at være omfattet af undersøgelsen og gentog, at de eksporterede mængder ikke var blevet indberettet, da disse varer var »emner« (også kaldet »hule produkter«) og ikke rør, og dermed efter deres mening ikke hørte ind under varedækningen. De fremførte yderligere, at dette anliggende allerede var blevet behandlet meget indgående af Kommissionens tjenestegrene under kontrolbesøget. I den henseende bør det bemærkes, at TMK-gruppen selv anførte i et indlæg af 31. august 2012, at »spørgsmålet om, hvorvidt »hule produkter«, der hører ind under KN-kode 7304 59 10, bør være omfattet af undersøgelsen, er blevet indgående behandlet under undersøgelsen«. Faktisk har både European Steel Tube Association (»ESTA«) og TMK-gruppen haft rig mulighed til at kommentere dette anliggende ved flere lejligheder. Desuden bør det bemærkes, at Kommissionens tjenestegrene anmodede TMK's forretningsmæssigt forbundne importører om at udfylde bilaget til spørgeskemaet og kontrollerede de modtagne oplysninger under et kontrolbesøg med henblik på at indsamle alle relevante oplysninger. Udtalelsen om, at denne sag var blevet »indgående« behandlet af Kommissionens tjenestegrene under undersøgelsen, og at disse varer var blevet anset for at høre ind under varedækningen, var ikke korrekt og blev derfor afvist.
- (26) TMK-gruppen fremførte yderligere, at det var ulovligt og uberettiget at medregne disse eksportmængder, da Kommissionens tjenestegrene ikke kunne påvise, at disse rør ikke var »ubearbejdede«, og at konklusionen om, at disse emner var halvfabrikata (eller delvist bearbejdede) varer, var dårligt begrundet.
- (27) For det første skal det erindres, at de varer, der er omfattet af KN-kode 7304 39 10 og 7304 59 10, er »rør og hule profiler«, sømløse, af jern (bortset fra støbejern) og stål, »ubearbejdede lige rør med ensartet godstykkelse, udelukkende bestemt til fremstilling af rør med andet tværsnit eller anden godstykkelse«. I den forklarende bemærkning til underposition 7304 39 10 og 7304 59 10 anføres det, at de omfatter »sømløse stålrør, som hovedsagelig er fremstillet ved gennemboring og varmvalsning eller ved gennemboring og varmtrækning eller varmstrengpresning; de betegnes almindeligvis som »emner«. De er bestemt til forarbejdning til rør med andet tværsnit og anden godstykkelse og med mindre dimensionstolerancer end udgangsproduktet. De foreligger med

afklippede og afragede ender, men uden anden bearbejdning. Deres udvendige og indvendige overflade er rå og med påsiddende glødeskæl. De er hverken olierede, forzinkede eller lakerede.» Efter at have overvejet de argumenter, som TMK-gruppen og ESTA har fremført, er det opfattelsen, at ud fra de forskellige dokumenter, der er blevet indsamlet under kontrolbesøgt (kundens købsordre og specifikationer, kontrakter mellem virksomheder, fakturaer udstedt af forretningsmæssigt forbundne importører, beskrivelse af ISO-standard 9809-1), er disse rør reelt set »halvfabrikata« i den forstand, at de skal opfylde visse krav og specifikationer, f.eks. »varmebehandlede rør af topkvalitet uden svejsning til cylindere, af ståltype 34CrMo4, i henhold til UNI EN 10083-1 og DIN 1629, med »grovkornsglødning« og »afglattede ender«, af de dimensioner, der er angivet i købsordren.« Desuden peger andre krav, som er anført i kundens købsordre og i specifikationerne, f.eks. »ultralydstest med henblik på at finde defekter, kontrollere godstykkelser, urundhed samt om emnet er lige«, på, at der sker yderligere bearbejdning af disse rør, hvilket ikke er tilfældet for de såkaldte »emner«.

- (28) TMK-gruppen hævdede, at de træk, der gør sig gældende ved »grovkornsglødning« og »afglattede ender« ikke hører til de kriterier, der er opført i teksten med de relevante KN-koder og den forklarende bemærkning, og hvis formål er at fastslå, om et rør er ubearbejdet. I den forbindelse skal det bemærkes, at teksten til positionerne og den relevante forklarende bemærkning ikke altid indeholder en udtømmende liste over alle de kendetegn, der gør sig gældende for de omfattede varer. I forbindelse med sådanne varer som de nævnte, der har de samme karakteristika som andre former for varer, afhænger klassifikationen af de vigtigste kendetegn for de importerede varer. Ganske vist hører disse kendetegn ikke til blandt de kriterier, der er opført i teksten for de relevante KN-koder og den forklarende bemærkning, men de er fortsat vigtige elementer med hensyn til vurderingen af, hvorvidt varettyper kan betragtes som »ubearbejdede« og dermed henhørende under anvendelsesområdet for KN-kode 7304 39 10 og 7304 59 10.
- (29) TMK-gruppen hævdede også, at disse rør ikke var udglødet, da de ikke var blevet varmebehandlet som anført i valseværkscertifikaterne. Det bør i den forbindelse bemærkes, at kundens købsspecifikationer indeholder modstridende oplysninger, idet de nævner produktets varmebehandling. Der henvises i andre dokumenter til disse købsspecifikationer, som f.eks. producentens erklæring udstedt af TMK-gruppen og specifikationen til de kontrakter, som TMK-gruppen og dens ikke-forretningsmæssigt forbundne kunde havde underskrevet.
- (30) Det blev desuden bemærket, at i de ovennævnte kontrakter mellem virksomheder, som blev fremlagt af TMK-gruppen under kontrolbesøget, var disse varer oprindeligt klassificeret under en anden KN-kode (i forbindelse med foranstaltninger) og blev ændret til en KN-kode, der ikke var i forbindelse med foranstaltninger (også under UP), selv om der i henhold til de tilgængelige oplysninger ikke var ændringer af kundens købsordre og

warespecifikationer. TMK-gruppen fremførte, at denne ændring i KN-koden var irrelevant, da det afgørende i henhold til bestemmelserne for den gældende toldposition er varernes objektive karakteristika på det tidspunkt, hvor de blev importeret til Unionen. Selv om varernes objektive karakteristika på det tidspunkt, hvor de blev importeret til Unionen, er et vigtigt element, afviser TMK-gruppen ikke, at de klassificerede varettyperne under foranstaltninger, inden de ændrede denne klassificering endog uden at ændre i varespecifikationerne. Det anses for at være et af de elementer, der fører til konklusionen om, at de pågældende varettyper er omfattet af denne undersøgelse.

- (31) Det blev også bemærket, at den ikke-forretningsmæssigt forbundne kundes købsspecifikationer klart henviste til »halvfabrikata« frem for »emner« og »hule produkter«. TMK-gruppen gjorde vedrørende det sidste punkt gældende, at det er totalt irrelevant for toldpositionen, hvordan varen beskrives af en køber. Hertil anføres det, at køberens beskrivelse af varen har en vis værdi, da køberen tydeligvis er klar over kravene i forbindelse med varen på tidspunktet for ordrens afgivelse. Påstanden om, at køberens beskrivelse er »totalt irrelevant«, er derfor tvivlsom.
- (32) Som konklusion kan anføres, at de sømløse rør af stål, der er halvfabrikata, fremstillet ved varmebehandling og indkøbt med det formål at producere sådanne cylindere, skal opfylde meget detaljerede krav af teknisk, kvalitetsmæssig og størrelsesmæssig art. Disse kendetegn svarer klart ikke til begrebet »ubearbejdet« jf. de forklarende bemærkninger til KN-kode 7304 39 10 og 7304 59 10, og derfor må de kommentarer, som TMK-gruppen har fremsat om Kommissionens angiveligt forkerte fortolkning af begrebet »ubearbejdet«, afvises.
- (33) I modsætning til en række tidligere erklæringer fremførte TMK-gruppen også, at disse varer, der blev solgt til en ikke-forretningsmæssigt forbunden kunde, ikke kun var beregnet til den samme anvendelse, dvs. fremstillingen af cylindere, men kunne også omdannes til såkaldte »præcisionsrør«. Gruppen anførte, at den ikke-forretningsmæssigt forbundne kunde først omdanner emner til koldvalsede rør (eller præcisionsrør), som derefter forarbejdes til gascylindere. Det bør bemærkes, at dette element ikke kun er i strid med det, som TMK-gruppen anførte i tidligere indlæg, men også med det, der blev konstateret i de dokumenter, der blev indsamlet under kontrolbesøgene. Trods det ovenfor anførte, bør det bemærkes, at denne supplerende påstand var ny, den blev fremsat sent, og den var udokumenteret. Desuden fremlagde gruppen dokumentation, som angiveligt viste, at den ikke-forretningsmæssigt forbundne kunde også solgte præcisionsrør. Det blev anført, at denne dokumentation blev fremsat meget sent i undersøgelsen, men det blev også bemærket, at dokumentationen vedrørte en periode lang tid efter afslutningen af NUP, og at dokumenterne vedrørte et eventuelt salg af enhver form (eller profil) af de koldvalsede varer (rør). Disse argumenter blev derfor afvist.

- (34) Størstedelen af eksporten af den pågældende vare foretaget af de eksporterende producenter til Unionen fandt sted til uafhængige kunder i Unionen gennem to forretningsmæssigt forbundne handelsvirksomheder, nemlig TMK Europe GmbH med hjemsted i Tyskland og TMK Italia s.r.l. med hjemsted i Italien. Eksportprisen for ovennævnte eksport blev fastsat ud fra de eksportpriser, der faktisk var blevet betalt eller skulle betales i henhold til grundforordningens artikel 2, stk. 9, dvs. på grundlag af den videresalgspris, der faktisk var blevet betalt eller skulle betales af den første uafhængige køber i Unionen til den forretningsmæssigt forbundne virksomhed i undersøgelsesperioden, justeret for alle udgifter påløbet mellem importen og videresalget og justeret for fortjeneste.
- (35) En begrænset mængde blev eksporteret direkte til uafhængige købere i Unionen. Eksportprisen for denne mængde blev fastsat ud fra de eksportpriser, der faktisk var blevet betalt eller skulle betales, jf. grundforordningens artikel 2, stk. 8.

3.1.3. Sammenligning

- (36) Den normale værdi og eksportprisen for de eksporterende producenter blev sammenlignet af fabrik. For at sikre en rimelig sammenligning mellem den normale værdi og eksportprisen blev der i overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 10, via justeringer taget behørigt hensyn til forskelle, der påvirker priserne og prisernes sammenlignelighed. På det grundlag blev der foretaget justeringer for emballering, transportomkostninger, kreditomkostninger og antidumpingtold.
- (37) TMK-gruppen anmodede om, at visse karakteristika vedrørende stålsort, udvendig gevindskæring og overfladebelægning i forbindelse med den pågældende vare skulle tages i betragtning for at sikre en rimelig sammenligning mellem den pågældende vare solgt på hjemmemarkedet og solgt til eksport.
- (38) Defence Committee of the Seamless Steel Tubes Industry of the European Union (»ESTA«) hævdede, at enhver anmodning om at ændre den varedefinition eller metode, som var blevet anvendt i den oprindelige undersøgelse eller den efterfølgende fornyede undersøgelse, var en overtrædelse af grundforordningens artikel 11, stk. 9, og ikke burde tages i betragtning.
- (39) I den forbindelse fremgik det af undersøgelsen, at TMK-gruppens anmodning ikke havde indflydelse på varedefinitionen, men snarere gjorde det muligt at udpege yderligere karakteristika, hvilket sikrer en retfærdig sammenligning af den pågældende vare med samme egenskaber. Desuden blev det konstateret, at disse yderligere karakteristika påvirkede priserne og prisernes sammenlignelighed.
- (40) Ud fra ovenstående blev anmodningen anset for berettiget, og de ovennævnte karakteristika blev derfor taget i betragtning.
- (41) TMK-gruppen hævdede, at i overensstemmelse med grundforordningens artikel 11, stk. 10, burde den told,

der var betalt for DDP-transaktioner (»leveret fortoldet«) ikke fratrækkes for at beregne eksportprisen. Den hævdede, at sammenlignet med den seneste 12-måneders periode inden indførelsen af antidumpingtolden på TMK's eksport af den pågældende vare til Unionen (1.7.2005-30.6.2006 eller »referenceperioden«) var tolden behørigt afspejlet i de priser, der blev opkrævet i NUP og i de efterfølgende salgspriser i Unionen.

- (42) I den forbindelse var det opfattelsen, at DDP-priserne over for de første uafhængige kunder hverken omfattede omkostninger eller antidumpingtold; med andre ord var disse transaktioner generelt tabsgivende. Det bemærkes yderligere, at selv om prisen på råmaterialer for lignende varer var steget med ca. 30 % siden referenceperioden, steg prisen på råvarer, som i gennemsnit udgør mere end 50 % af fremstillingsomkostningerne, med mere end 70 % i samme periode. Ud fra ovenstående var det ikke opfattelsen, at der var et afgørende bevis for, at tolden var korrekt afspejlet i de priser, der blev opkrævet.
- (43) Det bemærkes også, at selv hvis det accepteredes, at tolden var afspejlet i de efterfølgende salgspriser (hvilket ikke er tilfældet), kræver grundforordningens artikel 11, stk. 10, at videresalgspriserne og de efterfølgende salgspriser begge skal afspejle tolden.
- (44) Efter fremlæggelsen af oplysninger fortsatte TMK-gruppen med at gøre indsigelse mod, at tolden trækkes fra eksportpriserne, og gjorde yderligere gældende, at den foretagne justering af gasomkostningerne medførte tab, hvilket efter TMK's opfattelse bestemt var af et mindre omfang, dog uden at der blev fremlagt beviser herfor. TMK-gruppen fastholdt sit synspunkt om, at det forhold, at eksportpriserne af fabrik burde ligge over produktionsomkostningerne, retligt var fejlagtigt, og gentog, at de kriterier, der skulle undersøges, kun var, hvorvidt den betalte antidumpingtold var behørigt afspejlet i den videresalgspris, som skulle betales af dens ikke-forretningsmæssigt forbundne kunder, som købte på DDP-basis. Da de DDP-priser, der skulle betales af de første ikke-forretningsmæssigt forbundne kunder, ikke dækker omkostningerne, og slet ikke antidumpingtolden, selv ikke uden en justering af gasprisen, og da prisen på råvarer, der tegner sig for et gennemsnit på mere end 50 % af produktionsomkostningerne, steg med mere end 70 % i den samme periode, jf. betragtning 42, er det imidlertid opfattelsen, at TMK-gruppen ikke har fremlagt afgørende beviser for, at tolden var behørigt afspejlet i de priser, der blev opkrævet, eller i de senere salgspriser.
- (45) På baggrund af ovenstående måtte dette argument afvises.

3.1.4. Dumpingmargen

- (46) I overensstemmelse med grundforordningens artikel 2, stk. 11 og 12, blev det vejede gennemsnit af den normale værdi sammenlignet med det vejede gennemsnit af eksportprisen for hver enkelt varetype af fabrik for hver af de to eksporterende producenter. Der fastsættes en fælles dumpingmargen for TMK-gruppen ved at beregne en enkelt vejede gennemsnitlig dumpingsats for de eksporterende producenter inden for TMK-gruppen.

- (47) På dette grundlag udgjorde dumpingmargenen udtrykt i procent af cif-prisen, Unionens grænse, ufortoldet, 29,6 %. Efter fremlæggelsen af oplysninger påpegede TMK-gruppen nogle fejl i dumpingberegningerne for to af gruppens produktionsenheder. Disse fejl blev rettet, og den gennemsnitlige vægtede dumpingmargen for TMK-gruppen er på 28,7 % i stedet for 29,6 %.
- (48) Det bemærkes, at denne dumpingmargen i modsætning til det, der oplyses i den umiddelbare dokumentation, som blev fremlagt i forbindelse med anmodningen om fornyet undersøgelse, er højere end den nuværende told på importen fra TMK-gruppen. Stigningen skyldes en række faktorer: For det første vedrørte den umiddelbare dokumentation, som blev fremlagt i forbindelse med anmodningen om fornyet undersøgelse, kun visse transaktioner hos en af de tre eksporterende producenter. Det blev konstateret, at nogle af disse transaktioner ikke vedrørte den pågældende vare. For det andet var nogle af eksporttransaktionerne vedrørende den pågældende vare ikke blevet indberettet af gruppen i løbet af undersøgelsen som anført i betragtning 23. Endelig blev gruppens påstand med hensyn til, at tolden var en omkostning, afvist (jf. betragtning 41-45). Kombinationen af disse elementer sammen med andre elementer, der var blevet kontrolleret under undersøgelsen, førte til en stigning i dumpingmargenen.

4. DE ÆNDEDE OMSTÆNDIGHEDERS VARIGE KARAKTER

- (49) I overensstemmelse med grundforordningens artikel 11, stk. 3, blev det undersøgt, om de ændrede omstændigheder med hensyn til dumping med rimelighed kunne anses for at være af varig karakter.
- (50) TMK-gruppen anførte i sin anmodning om fornyet undersøgelse, at der var ændrede omstændigheder af varig karakter, da man havde foretaget betydelige ændringer i den interne struktur og væsentlige forbedringer i produktionsudstyret, hvilket havde haft direkte indflydelse på gruppens omkostningsstruktur.
- (51) Det fremgik af undersøgelsen, at TMK-gruppen faktisk havde foretaget betydelige investeringer, som havde medført effektivitetsgevinster og øget kapacitet. Imidlertid kunne man ikke konstatere, at der var sket et fald i produktionsomkostningerne på grund af de stigende råvarepriser og udviklingen af varesortimentet i retning af varer med mere merværdi. De forbedringer, der er nævnt i betragtning 50, blev anset for at være af struk-

turel art, og det blev anset for usandsynligt, at de ville ændre sig i den nærmeste fremtid.

- (52) Desuden blev udviklingen i eksportpriserne med salg til lande uden for Unionen i NUP og til Unionen efter NUP også taget i betragtning. Det blev fastslået, at eksporten til lande uden for Unionen af identiske varer skete til sammenlignelige priser ligesom eksportsalget til Unionen i samme periode. For så vidt angik perioden efter NUP, blev det fastslået, at eksporten fandt sted til lidt højere priser end i NUP, hvilket er i tråd med den internationale prisudvikling. Der var således intet tegn på, at eksportpriserne ville svinge betydeligt i den nærmeste fremtid.

5. ÆNDRING AF ANTIDUMPINGFORANSTALTNINGERNE

- (53) På baggrund af resultaterne af undersøgelsen anses det for hensigtsmæssigt at ændre antidumpingtolden på importen af den pågældende vare fra TMK til 28,7 %. Den ændrede antidumpingtold bør fastsættes til niveauet for den konstaterede dumpingmargen, da denne er lavere end den skadesmargen, der blev konstateret i forbindelse med den oprindelige undersøgelse.
- (54) De berørte parter blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger og betragtninger, som ligger til grund for, at det anbefales at ændre gennemførelsesforordning (EU) nr. 585/2012, og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Punktet vedrørende OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works,

OAO Sinarsky Pipe Plant og OAO Seversky Tube Works i tabellen i artikel 1, stk. 2, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 585/2012 affattes således:

»OAO Volzhsky Pipe Plant, OAO Taganrog Metallurgical Works, OAO Sinarsky Pipe Plant og OAO Seversky Tube Works	28,7 %	A859«
--	--------	-------

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 2012.

På Rådets vegne

A. D. MAVROYIANNIS

Formand

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1270/2012

af 21. december 2012

om fravigelse af Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 hvad angår fristen for ændring af beslutningen om særlig støtte for 2012 i Portugal, af forordning (EF) nr. 1120/2009 hvad angår fristen for meddelelse af en sådan ændring og betingelserne for særlige landbrugsaktiviteter, der resulterer i yderligere miljøfordele på landbrugsområdet, og fra forordning (EF) nr. 1122/2009 hvad angår de oplysninger, som støtteansøgningen skal indeholde

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 af 19. januar 2009 om fælles regler for den fælles landbrugspolitik ordninger for direkte støtte til landbrugere og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere, om ændring af forordning (EF) nr. 1290/2005, (EF) nr. 247/2006, (EF) nr. 378/2007 og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1782/2003 ⁽¹⁾, særlig artikel 142, litra c), l) og r), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har modtaget oplysninger fra Portugal om, at situationen for landets mælkeproducenter er forværret i 2012. Denne forværring skyldes dels de stadigt stigende foderpriser, som hænger sammen med de ugunstige klimaforhold, der har ramt de største kornproducenter både i Unionen og på verdensplan, dels de lavere priser på mælkeprodukter på grund den økonomiske krise i Portugal, som reducerer efterspørgslen på hjemmemarkedet. De øgede foderpriser, som udgør en væsentlig del af produktionsomkostningerne, har umiddelbare konsekvenser for den portugisiske mælkesektor, navnlig fordi avancen presses, hvilket betyder, at bedrifterne har finansielle vanskeligheder her ved udgangen af 2012. Dette har ført til en nødsituation i mælkesektoren med alvorlige praktiske og specifikke problemer for landbrugere med malkekvæg til følge, hvilket ikke kunne forudses på det tidspunkt, hvor beslutningen om støtte for 2012 i henhold til artikel 68 i Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 stadig kunne ændres, jf. artikel 68, stk. 8, i nævnte forordning.
- (2) Portugal ønsker at øge det støtteniveau, der i henhold til artikel 68, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 73/2009 er fastsat for særlig støtte til mælkesektoren for på kort

sigt at hjælpe de landbrugere, der er berørt af situationen. Portugal har derfor anmodet om tilladelse til at ændre sin beslutning om særlig støtte for 2012 med henblik på at erstatte den nuværende støtteordning i henhold til artikel 68, stk. 1, litra a), nr. i), i forordning (EF) nr. 73/2009 med en støtteordning i henhold til artikel 68, stk. 1, litra a), nr. v) i samme forordning. Portugal har til hensigt at anvende de beløb, der bliver til rådighed, til at øge støtten til mælkeproducenterne inden for rammerne af den foranstaltning, der er fastsat i artikel 68, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 73/2009.

- (3) Af disse årsager, og fordi det i henhold til artikel 68, stk. 8, i forordning (EF) nr. 73/2009 ikke længere er muligt at ændre beslutningen om særlig støtte, bør denne bestemmelse fraviges, således at Portugal kan ændre sin støtteordning for 2012.
- (4) Af samme årsager bør der dispenseres fra tidsfristen for meddelelse af beslutninger til Kommissionen, der er fastsat i artikel 50, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1120/2009 om gennemførelsesbestemmelser til enkeltbetalingsordningen i afsnit III i Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 ⁽²⁾.
- (5) I henhold til artikel 44 i forordning (EF) nr. 1120/2009, finder artikel 27, stk. 4, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1974/2006 af 15. december 2006 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1698/2005 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Landbrugsfond for Udvikling af Landdistrikterne (ELFUL) ⁽³⁾ tilsvarende anvendelse på støtte, der i ydes i henhold til artikel 68, stk. 1, litra a), nr. v), i forordning (EF) nr. 73/2009. Artikel 27, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1974/2006 sammenholdt med forordningens bilag IV fastsætter tærskler, under hvilke lokale racer anses for at være ved at uddø i landbruget.

⁽¹⁾ EUT L 30 af 19.1.2009, s. 16.

⁽²⁾ EUT L 316 af 2.12.2009, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 368 af 23.12.2006, s. 15.

(6) Ifølge Portugals oplysninger er der sket et fald i bestanden af kvægracerne »Alentejana« og »Mertolenga«, fåracerne »Serra de Estrela« og »Churros« samt gederacen »Serrana« på grund af den stigende tendens til at krydse racerne eller erstatte lokale racer med eksotiske racer, hvilket betyder, at de er i fare for at uddø i landbruget. Ikke desto mindre har disse lokale racer en stor evne til at tilpasse sig miljøet uden at lægge for stort pres på naturressourcerne og kan derfor indgå som en del af landbrugs- og græsningssystemer af høj naturværdi. For at yde støtte i henhold til artikel 68, stk. 1, litra a), nr. v), i forordning (EF) nr. 73/2009 med det formål at holde bestanden af disse dyr på et niveau, der gør det muligt at bevare deres genetiske arv, mens der samtidig tages højde for landbrugernes berettigede forventning om den støtte, som de har søgt i henhold til artikel 68, stk. 1, litra a), nr. i) for året 2012, er det nødvendigt at fravige artikel 44, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1120/2009 hvad angår fastsættelse af tærskler, under hvilke lokale racer anses for at være ved at uddø i landbruget.

(7) I henhold til artikel 12, stk. 1, litra a) og e), i Kommissionens forordning (EF) nr. 1122/2009 af 30. november 2009 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 for så vidt angår krydsoverensstemmelse, graduering og det integrerede forvaltnings- og kontrolsystem inden for rammerne af de ordninger for direkte støtte til landbrugere, som er omhandlet i nævnte forordning, og om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår krydsoverensstemmelse inden for rammerne af støtteordningen for vin ⁽¹⁾ skal enkeltansøgningen indeholde alle de oplysninger, der er nødvendige for at fastslå støtteberettigelsen, navnlig oplysninger om den pågældende støtteordning og en erklæring fra landbrugeren om, at vedkommende er bekendt med de betingelser, der gælder for den pågældende støtteordning.

(8) Eftersom den særlige støtte i henhold til artikel 68 i forordning (EF) nr. 73/2009 består af flere foranstaltninger med forskellige betingelser, skal landbrugere i enkeltansøgningen angive hvilken foranstaltning der søges støtte til. For at rette op på situationen i mælke-sektoren inden udgangen af 2012, har Portugal til hensigt at betragte ansøgninger om støtte i henhold til artikel 68, stk. 1, litra i), nr. i), i forordning (EF) nr. 73/2009, som er indgivet i kalenderåret 2012, som ansøgninger om støtte i henhold til artikel 68, stk. 1, litra a), nr. v), i nævnte forordning for samme kalenderår, idet der tages hensyn til de pågældende landbrugeres berettigede forventninger. Artikel 12, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1122/2009 bør derfor fraviges.

(9) Eftersom fravigelsen vedrører 2012 bør denne forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

(10) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Direkte Betalinger —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Fravigelse af forordning (EF) nr. 73/2009

Uanset artikel 68, stk. 8, i forordning (EF) nr. 73/2009 kan Portugal senest den [dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*, dato indsættes af Publikationskontoret] ændre den beslutning, der er truffet i henhold til artikel 69, stk. 1, i nævnte forordning og, med virkning fra 2012, ændre den særlige støtte, der ydes i henhold til forordningens artikel 68, stk. 1, litra a), nr. i) og v).

Artikel 2

Fravigelser af forordning (EF) nr. 1120/2009

1. Uanset artikel 50, stk. 3, første afsnit, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1120/2009 underretter Portugal Kommissionen senest [den femte arbejdsdag efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*, dato indsættes af Publikationskontoret] om den særlige støtteforanstaltning i artikel 68, stk. 1, litra a), nr. v), som de agter at anvende, jf. artikel 1 i nærværende forordning.

2. Uanset artikel 44, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1120/2009 finder de tærskler, som er omhandlet i artikel 27, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1974/2006 ikke anvendelse for 2012 i forbindelse med støtte i henhold til artikel 68, stk. 1, litra a), nr. v) i forordning (EF) nr. 73/2009 for kvægracerne »Alentejana« og »Mertolenga«, fåracerne »Serra de Estrela« og »Churros« samt gederacen »Serrana«.

Artikel 3

Fravigelse af forordning (EF) nr. 1122/2009

Uanset artikel 12, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1122/2009 betragtes ansøgninger om støtte, der er indgivet i kalenderåret 2012 i henhold til artikel 68, stk. 1, litra a), nr. i) i forordning (EF) nr. 73/2009 med hensyn til de racer, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, som ansøgninger om støtte i henhold til artikel 68, stk. 1, litra a), nr. v), i nævnte forordning for samme kalenderår.

Artikel 4

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EUT L 316 af 2.12.2009, s. 16.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 2012.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 1271/2012

af 21. december 2012

om fravigelse af visse bestemmelser i forordning (EF) nr. 1122/2009 hvad angår muligheden for at indgive ansøgninger om støtte inden for rammerne af enkeltbetalingsordningen for 2012, tildeling af betalingsrettigheder fra den nationale reserve i 2012 eller forhøjelse af deres enhedsværdi og indholdet af enkeltansøgningen, om fravigelse af forordning (EF) nr. 1120/2009 hvad angår anmeldelse af betalingsrettigheder i 2012 og om fravigelse af Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 hvad angår efterprøvning af støtterettighedsbetingelser forud for udbetalingen samt datoen for, hvornår landbrugerne skal have parcellerne til deres rådighed

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

end den 15. maj eller for Estland, Letland, Litauen, Finland og Sverige ikke senere end den 15. juni.

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 73/2009 af 19. januar 2009 om fælles regler for den fælles landbrugspolitik ordninger for direkte støtte til landbrugere og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere, om ændring af forordning (EF) nr. 1290/2005, (EF) nr. 247/2006, (EF) nr. 378/2007 og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1782/2003 ⁽¹⁾, særlig artikel 142, litra c) og r), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 41, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009 kan medlemsstater, der ikke anvender artikel 68, stk. 1, litra c) i samme forordning, på visse betingelser anvende den nationale reserve. Når medlemsstaterne anvender sidstnævnte artikel, kan de forhøje enhedsværdien og/eller antallet af betalingsrettigheder, der tildeles landbrugerne. I henhold til artikel 15, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1122/2009 ⁽²⁾ skal ansøgninger om tildeling eller eventuel forhøjelse af betalingsrettigheder inden for rammerne af enkeltbetalingsordningen med henblik på artikel 41 i forordning (EF) nr. 73/2009 indgives inden for en frist, som medlemsstaterne fastsætter. Denne frist kan ikke være senere end den 15. maj eller for Estland, Letland, Litauen, Finland og Sverige ikke senere end den 15. juni.
- (2) Ifølge artikel 11, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1122/2009 må en landbruger, der ansøger om støtte i henhold til de arealrelaterede støtteordninger, kun indgive én enkeltansøgning om året.
- (3) Ifølge artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1122/2009 skal enkeltansøgningen indgives inden for en frist, som medlemsstaterne fastsætter, og som ikke må være senere

- (4) Som følge af stadigt stigende foderpriser, som skyldes de ugunstige klimaforhold, der har ramt nogle af de største kornproducenter, oplever adskillige medlemsstater en forværring af den økonomiske situation for landbrugsbedrifterne, der har alvorlige finansielle problemer her ved udgangen af 2012. Eftersom denne forværring af bedrifternes økonomiske situation også kan have langvarige og mere vidtrækkende konsekvenser, bør medlemsstaterne have mulighed for at anvende artikel 41, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009 for 2012.
- (5) Da den frist for tildeling eller forhøjelse af enhedsværdien af betalingsrettigheder fra den nationale reserve, der er fastsat i artikel 15, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1122/2009, allerede er overskredet for 2012, bør de medlemsstater, som ønsker at anvende artikel 41, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009 for 2012, have mulighed for at fastsætte en ny frist for indgivelse af ansøgninger om tildeling eller forhøjelse af enhedsværdien af betalingsrettigheder fra den nationale reserve.
- (6) For landbrugere i de berørte medlemsstater bør betingelsen i artikel 11, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1122/2009 om kun at indgive én enkeltansøgning om året desuden fraviges.
- (7) Det er også nødvendigt at fravige den frist, der er fastsat i artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1122/2009, for de landbrugere, der ønsker at drage fordel af artikel 41, stk. 3, i forordning 73/2009.
- (8) Ifølge artikel 12, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1122/2009 kan medlemsstaterne fravige nævnte forordnings artikel 12 i det første år, hvor der indlemmes nye sektorer i enkeltbetalingsordningen, hvis betalingsrettighederne ikke er endeligt fastlagt på den dato, der er fastsat som sidste frist for indgivelse af enkeltansøgningen. Der er behov for en lignende undtagelse for betalingsrettigheder, der tildeles eller hvis enhedsværdi forhøjes i henhold til artikel 41, stk. 3, i forordning 73/2009, i de tilfælde hvor en sådan tildeling eller forhøjelse ikke er endeligt fastsat.

⁽¹⁾ EUT L 30 af 31.1.2009, s. 16.

⁽²⁾ EUT L 316 af 2.12.2009, s. 65.

- (9) Ifølge artikel 8, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1120/2009⁽¹⁾ kan betalingsrettigheder kun anmeldes til betaling én gang om året af den landbruger, der ejer dem på den dag, der er sidste frist for indgivelse af enkeltansøgningen. Denne betingelse bør fraviges.
- (10) Ifølge artikel 35, stk. 1, i forordning (EF) nr. 73/2009 skal parceller, der svarer til de støtteberettigede hektarer, som anmeldes med henblik på en betalingsrettighed, være til landbrugerens rådighed på en bestemt dato, som medlemsstaten fastsætter. Denne dato må ikke ligge efter den frist for ændring af støtteansøgningen, som medlemsstaten har fastsat.
- (11) Hvad angår de betalingsrettigheder, som tildeles, eller den enhedsværdi, der forhøjes som følge af anvendelsen af artikel 41, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009 er det nødvendigt at dispensere fra landbrugerens forpligtelse med hensyn til den dato, som er fastsat i nævnte forordnings artikel 35, stk. 1.
- (12) Ifølge artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009 foretages der ikke betalinger i henhold til støtteordningerne i samme forordnings bilag I, før medlemsstaterne i overensstemmelse med forordningens artikel 20 har afsluttet efterprøvningen af, om støttebetingelserne er overholdt.
- (13) Hvis der på grundlag af en eller flere fravigelser i nærværende forordning foretages en tildeling eller forhøjelse af enhedsværdien af de betalingsrettigheder, der er omhandlet i artikel 41, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009, kan de støttebetingelser, som medlemsstaterne skal efterprøve, og som er knyttet til denne tildeling eller forhøjelse, adskille sig fra de støttebetingelser, der for øjeblikket gælder i henhold til enkeltbetalingsordningen. I det tilfælde ville efterprøvningen af nye støttebetingelser i henhold til artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009 hindre, at betalinger for støtteordninger, der ikke er relateret til anvendelsen af artikel 41, stk. 3, i nævnte forordning, bliver foretaget før disse nye støttebetingelser er blevet efterprøvet. For at undgå en sådan situation bør artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009 fraviges, når det gælder tildeling eller forhøjelse af enhedsværdien af betalingsrettigheder i henhold til nævnte forordnings artikel 41, stk. 3.
- (14) Ifølge artikel 29, stk. 2, i forordning (EF) nr. 73/2009 skal betalingerne foretages fra den 1. december til den 30. juni det følgende kalenderår. Uanset denne bestemmelse kan Kommissionen fastsætte, at der kan udbetale forskud før den 1. december. Denne fravigelse er fastsat i Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 776/2012⁽²⁾, ifølge hvilken medlemsstaterne fra den

16. oktober 2012 kan udbetale forskud op til en vis procentdel af de direkte betalinger til landbrugerne for ansøgninger indgivet i 2012. Artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009 bør derfor kunne fraviges med tilbagevirkende kraft fra den 16. oktober 2012 for, under forudsætning af at efterprøvningen af støtteberettigelsesbetingelserne er afsluttet, at muliggøre udbetalinger inden for rammerne af støtteordninger, som ikke er knyttet til anvendelsen af artikel 41, stk. 3, i nævnte forordning.

- (15) Fravigelserne i denne forordning gælder for kalenderåret 2012. Denne forordning bør derfor træde i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.
- (16) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Direkte Betalinger —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Fravigelse af forordning (EF) nr. 1122/2009

1. Uanset artikel 15, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1122/2009 kan medlemsstaterne for kalenderåret 2012 tillade, at landbrugerne senest den 31. januar 2013 indgiver ansøgninger om tildeling eller forhøjelse af enhedsværdien af betalingsrettigheder i henhold til artikel 41, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009.
2. Uanset artikel 11, stk. 1, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1122/2009 kan landbrugere, som har indgivet en enkeltansøgning om støtte i henhold til hvilken som helst arealrelateret støtteordning inden en af medlemsstaten fastsat frist i overensstemmelse med nævnte forordnings artikel 11, stk. 2, og som i henhold til stk. 1 har indgivet en ansøgning om tildeling eller forhøjelse af enhedsværdien af betalingsrettigheder, senest den 31. januar 2013 indgive en særskilt ansøgning om støtte i henhold til artikel 41, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009.
3. Uanset artikel 11, stk. 2, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1122/2009 kan medlemsstaterne tillade, at landbrugere, som i henhold til stk. 1 har indgivet en ansøgning om tildeling eller forhøjelse af enhedsværdien af betalingsrettigheder, og som ikke har indgivet den i stk. 2 omhandlede enkeltansøgning, senest den 31. januar 2013 indgiver en enkeltansøgning i henhold til artikel 41, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009.

⁽¹⁾ EUT L 316 af 2.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 231 af 28.8.2012, s. 8.

4. Den ansøgning om tildeling eller forhøjelse af enhedsværdien af betalingsrettigheder, som indgives i henhold til stk. 1, betragtes som en særskilt støtteansøgning eller som en enkeltansøgning, jf. henholdsvis stk. 2 og 3.

5. I tilfælde, hvor stk. 1 finder anvendelse, kan medlemsstaterne fravige bestemmelserne i artikel 12 i forordning (EF) nr. 1122/2009 vedrørende tildeling eller forhøjelse af enhedsværdien af betalingsrettigheder, hvis betalingsrettighederne ikke er endeligt fastlagt inden for den i stk. 2 og 3 fastsatte frist.

Artikel 2

Fravigelse af forordning (EF) nr. 1120/2009

Uanset artikel 8, stk. 1, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1120/2009 kan en landbruger, som pr. 31. januar 2013 råder over betalingsrettigheder, hvis enhedsværdi er forhøjet i henhold til artikel 1, for kalenderåret 2012 anmelde disse betalingsrettigheder til betaling af den pågældende forhøjelse.

Betalingsrettigheder, som landbrugerne for nylig har fået tildelt, og forhøjelse af betalingsrettigheder, hvis enhedsværdi er blevet forhøjet, jf. artikel 1, betragtes som anmeldt for kalenderåret 2012.

Artikel 3

Fravigelse af forordning (EF) nr. 73/2009

1. Anvendes en eller flere af fravigelserne i artikel 1 og 2, må der for kalenderåret 2012 ikke foretages udbetalinger knyttet til

en tildeling eller forhøjelse af enhedsværdien af betalingsrettigheder foretaget i henhold til artikel 41, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009, før efterprøvningen af de støttebetingelser, der gælder for den støtte, som medlemsstaterne yder, er afsluttet.

2. Uanset artikel 29, stk. 3, i forordning (EF) nr. 73/2009 kan der, bortset fra når det gælder den støtte, der er omhandlet i stk. 1, foretages udbetalinger i henhold til støtteordningerne i bilag I for kalenderåret 2012 uanset om efterprøvningen af de støttebetingelser, der gælder for støtten omhandlet i stk. 1, er afsluttet.

3. Uanset artikel 35, stk. 1, i forordning (EF) nr. 73/2009 står de parceller, der svarer til de støtteberettigede hektar, som ledsager en nylig tildelt betalingsrettighed, eller hvis enhedsværdi er blevet forhøjet i overensstemmelse med samme forordnings artikel 41, stk. 3, og i henhold til en eller flere af de fravigelser, der er omhandlet i artikel 1 og 2, til den pågældende landbrugerens rådighed den 31. januar 2013.

Artikel 4

Ikrafttræden og anvendelse

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 3, stk. 1 og 2, anvendes fra den 16. oktober 2012.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 2012.

På Kommissionens vegne

José Manuel BARROSO

Formand

AFGØRELSER

RÅDETS AFGØRELSE 2012/835/FUSP

af 21. december 2012

om forlængelse af afgørelse 2010/96/FUSP om Den Europæiske Unions militærmission for at bidrage til uddannelsen af somaliske sikkerhedsstyrker

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

1) Artikel 10 affattes således:

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 42, stk. 4, og artikel 43, stk. 2,

"Artikel 10

under henvisning til forslag fra Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik, og

Finansielle ordninger

ud fra følgende betragtninger:

1. De fælles udgifter til EU-militærmissionen administreres i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2011/871/FUSP af 19. december 2011 om oprettelse af en mekanisme til administration af finansieringen af de fælles udgifter til EU-operationer, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet (Athena) (*) ("Athena").

(1) Den 15. februar 2010 vedtog Rådet afgørelse 2010/96/FUSP ⁽¹⁾.

2. Det finansielle referencegrundlag for de fælles udgifter til EU-militærmissionen for perioden indtil den 9. august 2011 beløber sig til 4,8 mio. EUR. Den procentdel af referencebeløbet, der er omhandlet i artikel 25, stk. 1, i Athena, er 60 %.

(2) Den 28. juli 2011 vedtog Rådet afgørelse 2011/483/FUSP ⁽²⁾ om ændring af afgørelse 2010/96/FUSP og forlængede den med yderligere et år.

3. Det finansielle referencegrundlag for de fælles udgifter til EU-militærmissionen for perioden fra den 9. august 2011 til den 31. december 2012 beløber sig til 4,8 mio. EUR. Den procentdel af referencebeløbet, der er omhandlet i artikel 25, stk. 1, i Athena, er 30 %.

(3) På grund af en forsinkelse med hensyn til vedtagelsen af en ny rådsforordning om ændring og forlængelse af afgørelse 2010/96/FUSP er det nødvendigt at forlænge sidstnævntes gyldighed med henblik på at omfatte EU's uddannelsesmission EUTM Somalias tilstedeværelse i Uganda fra den 1. januar 2013.

4. Det finansielle referencegrundlag for de fælles udgifter til EU-militærmissionen for perioden fra den 1. januar 2013 beløber sig til 0,05 mio. EUR. Den procentdel af referencebeløbet, der er omhandlet i artikel 25, stk. 1, i Athena, er 100 %.

(4) I medfør af artikel 5 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i udarbejdelsen og gennemførelsen af Unionens afgørelser og aktioner, som har indvirkning på forsvarsområdet. Danmark deltager ikke i gennemførelsen af denne afgørelse og deltager derfor ikke i finansieringen af denne mission.

(5) EU-militærmissionen bør forlænges yderligere —

(*) EUT L 343 af 23.12.2011, s. 35."

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

2) Artikel 12, stk. 2, affattes således:

Artikel 1

Afgørelse 2010/96/FUSP ændres således:

⁽¹⁾ EUT L 44 af 19.2.2010, s. 16.

⁽²⁾ EUT L 198 af 30.7.2011, s. 37.

"2. EU-militærmissionens mandat ophører den 31. januar 2013."

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den finder anvendelse fra den 1. januar 2013.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 2012.

På Rådets vegne

A. D. MAVROYIANNIS

Formand

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 25. juli 2012

om Storhertugdømmet Luxembourgs foranstaltning SA.34440 (12/C) i forbindelse med salget af Dexia BIL

(meddelt under nummer C(2012) 5264)

(Kun den franske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2012/836/EU)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 108, stk. 2, første afsnit ⁽¹⁾,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler ⁽²⁾, under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

1. SAGSFORLØB

- (1) Ved beslutning af 19. november 2008 ⁽³⁾ besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig de hjælpeforanstaltninger, der var iværksat i form af en likviditetsstøtte ("liquidity assistance", i det følgende benævnt "LA-støtten") og en garanti for visse af Dexias ⁽⁴⁾ passiver. Kommissionen vurderede, at der med disse foranstaltninger var tale om redningsstøtte til en kriseramet virksomhed, som var forenelig med det indre marked efter artikel 107, stk. 3, litra b), i TEUF, og godkendte dem for en seks måneders periode regnet fra den 3. oktober 2008, samtidig med at den dog præciserede, at den efter udløbet af denne periode ville tage støtten op til fornyet vurdering som en strukturforanstaltning.
- (2) Belgien, Frankrig og Luxembourg ("de berørte medlemsstater") anmeldte henholdsvis den 16., den 17. og den 18. februar 2009 den første omstrukturingsplan for Dexia til Kommissionen.

- (3) Ved beslutning af 13. marts 2009 besluttede Kommissionen at indlede formel undersøgelsesprocedure efter artikel 108, stk. 2, i TEUF over for al den støtte, der var ydet til Dexia ⁽⁵⁾.
- (4) Ved beslutning af 30. oktober 2009 ⁽⁶⁾ godkendte Kommissionen en forlængelse af den i betragtning nr. (1) nævnte garanti indtil den 28. februar 2010 eller indtil den dato, hvor Kommissionen havde truffet afgørelse om foreneligheden af støtteforanstaltningerne og omstrukturingsplanen for Dexia.
- (5) Den 9. februar 2010 fremsendte de berørte medlemsstater oplysninger til Kommissionen om påtænkte supplerende foranstaltninger, som skulle indgå i den oprindelige omstrukturingsplan, der blev anmeldt i februar 2009.
- (6) Ved beslutning af 26. februar 2010 ⁽⁷⁾ godkendte Kommissionen omstrukturingsplanen for Dexia S.A. og omdannelsen af den allerede ydede redningsstøtte til omstrukturingsstøtte på betingelse af, at alle de i beslutningen indeholdte betingelser og påbud blev overholdt.
- (7) Siden sommeren 2011 har yderligere vanskeligheder forværret Dexias situation, og de berørte medlemsstater har derfor overvejet yderligere hjælpeforanstaltninger.
- (8) Ved beslutning af 17. oktober 2011 ⁽⁸⁾ besluttede Kommissionen at indlede formel undersøgelsesprocedure over for Dexia SA's afhændelse af Dexia Banque Belgique ("DBB") til den belgiske stat. Også denne foranstaltning blev midlertidigt godkendt af Kommissionen af hensyn til den finansielle stabilitet. Den blev godkendt i en periode på seks måneder efter afgørelsesdatoen eller, såfremt Belgien inden udløbet af denne periode fremlagde en omstrukturingsplan, indtil Kommissionen havde truffet endelig afgørelse om foranstaltningen.
- (9) Den 18. oktober 2011 underrettede de berørte medlemsstater Kommissionen om en række mulige nye foranstaltninger i form af en ny omstrukturingsplan eller en afvikling af Dexia. I forbindelse med disse nye foranstaltninger anmeldte Belgien den 21. oktober 2011 en

⁽¹⁾ Med virkning fra den 1. december 2009 er EF-traktatens artikel 87 og 88 blevet til henholdsvis artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde ("TEUF"). De to sæt bestemmelser er indholdsmæssigt identiske. I denne afgørelse skal henvisninger til artikel 107 og 108 i TEUF efter omstændighederne forstås som henvisninger til EF-traktatens artikel 87 og 88. Med TEUF er der endvidere sket en række terminologiske ændringer, bl.a. er "Fællesskabet" erstattet af "Unionen", "fællesmarkedet" af "det indre marked" og "Retten i Første Instans" af "Retten". Det er terminologien i TEUF, der er anvendt i denne afgørelse.

⁽²⁾ EFT C 146 af 12.5.1998, s. 6, og EUT C 210 af 1.9.2006, s. 12.

⁽³⁾ K(2008) 7388 endelig.

⁽⁴⁾ I denne afgørelse skal "Dexia" eller "Dexia-koncernen" forstås som Dexia SA med alle datterselskaber.

⁽⁵⁾ EUT C 181 af 4.8.2009, s. 42.

⁽⁶⁾ EUT C 305 af 16.12.2009, s. 3.

⁽⁷⁾ EUT C 274 af 19.10.2010, s. 54.

⁽⁸⁾ EUT C 38 af 11.2.2012, s. 12.

foranstaltning i form af en "Emergency Liquidity Assistance"-facilitet til DBB med en garanti stillet af den belgiske stat. Den skulle sætte DBB i stand til at yde finansiering til Dexia Crédit Local SA ("DCL").

- (10) Som led i denne serie nye foranstaltninger anmeldte Frankrig, Belgien og Luxembourg desuden den 14. december 2011 en midlertidig garanti, som de berørte medlemsstater havde til hensigt at stille for Dexia SA's og DCL's refinansiering ("den midlertidige refinansieringsgaranti").
- (11) Ved beslutning af 21. december 2011 ("åbningsbeslutningen om den supplerende støtte til Dexias omstrukturering")⁽¹⁾ besluttede Kommissionen af hensyn til den finansielle stabilitet at godkende den midlertidige refinansieringsgaranti midlertidigt indtil den 31. maj 2012. Samtidig indledte Kommissionen dog en formel undersøgelsesprocedure angående samtlige supplerende foranstaltninger i forbindelse med Dexias omstrukturering, der var anmeldt siden vedtagelsen af den betingede beslutning (herunder også den midlertidige refinansieringsgaranti), og gav de berørte medlemsstater en frist på tre måneder til at fremsende en omstruktureringsplan for Dexia eller, såfremt der ikke var udsigt til, at Dexia kunne blive rentabel, en plan for en velordnet afvikling af Dexia.
- (12) Den 21. og 22. marts 2012 fremsendte de berørte medlemsstater en plan for velordnet afvikling af Dexia til Kommissionen.
- (13) Den 25. maj 2012 anmeldte de berørte medlemsstater en forlængelse af den midlertidige refinansieringsgaranti til Kommissionen. Den 31. maj 2012 vedtog Kommissionen to afgørelser.
- (14) I den første afgørelse ("udvidelsesafgørelsen") besluttede Kommissionen at udvide den formelle undersøgelsesprocedure i Dexia-sagen for at kunne tage stilling til den plan for velordnet afvikling af Dexia-koncernen, som Belgien, Frankrig og Luxembourg havde fremsendt den 21. og 22. marts 2012⁽²⁾.
- (15) Ved den anden afgørelse ("garantiforlængelsesafgørelsen")⁽³⁾ godkendte Kommissionen midlertidigt, indtil den havde truffet endelig afgørelse om planen for velordnet afvikling af Dexia, at de berørte medlemsstaters midlertidige garanti for Dexia SA's og DCL's refinansiering blev forlænget indtil den 30. september 2012, samtidig med at den udvidede den formelle undersøgelsesprocedure til også at omfatte denne foranstaltning.
- (16) Den 5. juni 2012 anmeldte de berørte medlemsstater en forhøjelse af loftet over den midlertidige garanti til

55 mia. EUR i hovedstol. Denne forhøjelse af garanti-loftet blev ved afgørelse af 6. juni 2012⁽⁴⁾ godkendt midlertidigt af Kommissionen, indtil den havde truffet endelig afgørelse om planen for velordnet afvikling af Dexia.

Sagen om salget af Dexia Banque Internationale à Luxembourg

- (17) Den 6. oktober 2011 oplyste Dexia SA i en pressemeddelelse⁽⁵⁾, at man havde indledt eksklusivforhandlinger med en gruppe internationale investorer, heriblandt den luxembourgske stat, med henblik på afhændelse af Dexia Banque Internationale à Luxembourg ("Dexia BIL"). Dexia-koncernens bestyrelse ville tage stilling til indholdet af et eventuelt tilbud efter eksklusivperiodens udløb.
- (18) Den 18. december 2011 modtog Kommissionen oplysninger om, at man var ved at undertegne et bindende aftalememorandum om salg af 99,906 % af Dexia SA's aktier i Dexia BIL. Ifølge dette aftalememorandum skulle en investorgruppe fra Qatar, Precision Capital SA, overtage 90 % af aktierne, mens Luxembourg skulle overtage de resterende 10 %. Ikke alle Dexia BIL's aktiver skulle indgå i handelen.
- (19) Salget af Dexia BIL indgik ikke i de foranstaltninger, Kommissionen havde godkendt i forbindelse med den omstruktureringsplan for Dexia, som den godkendte den 26. februar 2010. Det var heller ikke omfattet af den formelle undersøgelsesprocedure, Kommissionen indledte ved beslutning af 21. december 2011, angående de omstruktureringsforanstaltninger, Kommissionen havde modtaget anmeldelse af efter denne dato.
- (20) Kommissionen blev underrettet om salget af Dexia BIL før 21. december 2011. Kommissionen vil derfor behandle salget af Dexia BIL særskilt, uden for rammerne af undersøgelsen af Dexias omstrukturering, ikke alene på grund af behovet for hurtigt at skabe retssikkerhed, men også og især fordi salget af Dexia BIL er uafhængigt i forhold til de støtteforanstaltninger, der blev midlertidigt godkendt i 2011, eftersom dette salg ifølge de oplysninger, Kommissionen har modtaget, havde været planlagt siden 2009, og Dexia BIL både juridisk og økonomisk bliver udskilt fra Dexia.
- (21) Den 23. marts 2012 anmeldte Luxembourg formelt salget af Dexia BIL til Kommissionen.
- (22) Kommissionen meddelte ved beslutning af 3. april 2012⁽⁶⁾ Luxembourg, at den havde besluttet at indlede formel undersøgelsesprocedure efter artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktion over for salget af Dexia BIL.

⁽¹⁾ Beslutningen er offentliggjort på Konkurrencegeneraldirektoratets hjemmeside på: http://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/243124/243124_1306879_116_2.pdf

⁽²⁾ Afgørelse af 31. maj 2012 i sag SA.26653, Omstrukturering af Dexia, endnu ikke offentliggjort.

⁽³⁾ Afgørelse af 31. maj 2012 i sag SA.33760, SA.33764, SA.33763, Supplerende foranstaltninger i forbindelse med omstruktureringen af Dexia – midlertidig garanti, endnu ikke offentliggjort.

⁽⁴⁾ Afgørelse af 6. juni 2012 i sag SA.34925, SA.34927, SA.34928, Forhøjelse af loftet over den midlertidige garanti, endnu ikke offentliggjort.

⁽⁵⁾ Se pressemeddelelsen på Dexia-koncernens hjemmeside: http://www.dexia.com/FR/journaliste/communiqués_de_presse/Pages/Entree-en-negociation-exclusive-pour-la-cession-de-Dexia-Banque-Internationale-a-Luxembourg.aspx

⁽⁶⁾ EUT C 137 af 12.5.2012, s. 19.

- (23) Den 4. maj 2012 og den 12. juni 2012 fremsendte de luxembourgske myndigheder yderligere oplysninger til Kommissionen, bl.a. Dexia SA's opdatering af vurderingen af en fair salgspris for Dexia BIL af 30. maj 2012 ("den opdaterede vurdering").
- (24) Kommissionens beslutning om at indlede den formelle undersøgelsesprocedure blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* ⁽¹⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede foranstaltning.
- (25) Kommissionen modtog bemærkninger fra interesserede parter. Den videresendte bemærkningerne til Luxembourg for at give Luxembourg lejlighed til at fremsætte sine

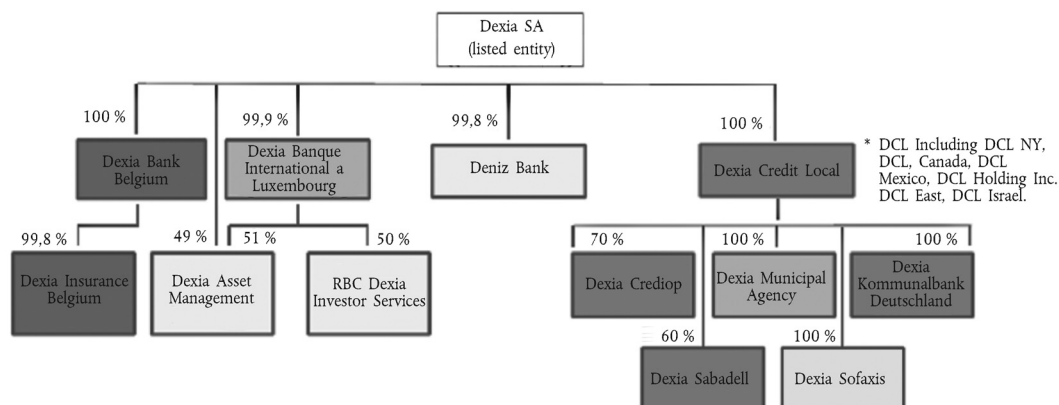
bemærkninger hertil og modtog bemærkninger fra Luxembourg ved brev af 28. juni 2012.

2. SAGSFREMSTILLING

2.1. Beskrivelse af Dexia-koncernen

- (26) Dexia BIL er en virksomhed i Dexia-koncernen. Dexia er et resultat af fusionen i 1996 mellem Crédit Local de France og Crédit communal de Belgique og har specialiseret sig i udlån til kommuner, men har også 5,5 millioner privatkunder, hovedsagelig i Belgien og Tyrkiet.
- (27) Dexia-koncernen er organiseret omkring moderselskabet (Dexia SA) og tre datterbanker i Frankrig (DCL), Belgien (DBB) og Luxembourg (Dexia BIL).

Forenklet koncernstruktur pr. 30. september 2011
(dvs. før de afhændelser, der blev meddelt på mødet i Dexias bestyrelse den 9. oktober 2011)



- (28) Den 20. oktober 2011 blev DBB solgt til den belgiske stat, og pr. 31. december 2011 udgjorde Dexia-koncernens konsoliderede balance (efter udskilning af DBB pr. 1. oktober 2011) 413 mia. EUR.
- (29) Ud over afhændelsen af DBB, der fandt sted den 20. oktober 2011, har Dexia-koncernen annonceret, at følgende virksomheder vil blive afhændet "på kort sigt":
- Dexia BIL
 - Dexia Municipal Agency
 - DenizBank
 - Dexia Asset Management ("DAM")
 - RBC Dexia Investor Services ("RBCD").
- (30) Dexia SA's aktiekapital er fordelt således:

Aktionær	% af aktierne pr. 31. december 2011
Caisse des Dépôts et consignations	17,6 %
Holding Communal	14,3 %
Arco Group	12,0 %
Den franske regering	5,7 %
Den føderale belgiske regering	5,7 %
Ethias	5,0 %
3 belgiske regioner	5,7 %
CNP Assurances	3,0 %
Medarbejdere	0,6 %
Andre	30,4 %

⁽¹⁾ Beslutning af 3. april 2012 i sag SA.34440, Salg af Dexia BIL, EUT C 137 af 12.5.2012, s. 19.

Kilde: Dexias årsregnskab for 2011 af 23. februar 2012, s. 51; figurerer i den plan for velordnet afvikling, der er anmeldt til Kommissionen.

2.2. Beskrivelse af Dexia BIL

- (31) Dexia BIL er en af de største forretningsbanker i Luxembourg med en balancesum på 41 mia. EUR pr. 30. juni 2011. Dexia BIL opererer ikke alene i Luxembourg, men er enten direkte eller via nogle af sine datterselskaber også aktiv i andre lande, bl.a. Schweiz, Storbritannien og visse lande i Asien og Mellemøsten. Dexia BIL har desuden en betydelig legacyportefølje med en anslået markedsværdi pr. 30. september 2011 på ca. [5-10] mia. EUR.
- (32) Dexia BIL er en af de store banker med omfattende filialnet i Luxembourg og spiller en betydelig rolle i den luxembourgske økonomi, både som indlånsbank for private og virksomheder og som yder af forbrugslån, realkreditlån og erhvervslån.
- (33) Ifølge oplysninger fra det luxembourgske finanstillsyn, *Commission de surveillance du secteur financier* ("CSSF"), er Dexia BIL den foretrukne bank for [10-15] % af privatkunderne og [15-20] % af de små og mellemstore virksomheder i Luxembourg, og den er den tredjestørste bank på det luxembourgske marked i begge segmenter. Dexia BIL's markedsandel på det luxembourgske bankmarked ligger på ca. [10-15] % på indlånssegmentet, [10-15] % på udlånssegmentet og [5-10] % på formueforvaltningssegmentet.

2.3. Dexias vanskeligheder

- (34) De problemer, Dexia-koncernen havde under finanskrisen i efteråret 2008, er beskrevet i beslutningen af 26. februar 2010. De problemer, Dexia nu står over for, kan opsummeres således:
- (35) For det første har forværringen af den statsobligationskrise, som har ramt mange europæiske banker, ført til stigende mistillid til bankerne hos investorerne, hvilket har resulteret i, at bankerne ikke har været i stand til at skaffe sig tilstrækkelig finansiering på rimelige vilkår.
- (36) Denne mistillid hos investorerne har ikke mindst gjort sig gældende for Dexia-koncernen på grund af dens høje risikoeksponering. Dexia har en stor beholdning af stats- og kommunelån og/eller -obligationer i lande, som markedet opfatter som risikobehæftede.
- (37) Endvidere indtraf den nuværende krise på et tidspunkt, hvor Dexia ikke havde nået at få gennemført hele sin omstruktureringsplan, der ville have givet Dexia en langt bedre risikoprofil. På grund af Dexias endnu meget skrøbelige likviditet og sårbarhed, som var almindeligt kendt på markedet, var der nok større mistillid til Dexia end til andre banker.

- (38) Det er især følgende faktorer, der har øget Dexias finansieringsbehov:

- i) Som følge af det kraftige rentefald i sommeren 2011 blev behovet for yderligere sikkerhedsstillelse øget med mindst [5-20] mia. EUR til imødegåelse af *margin calls* på grund af udsvingene i markedsværdien af de rentederivater, Dexia benyttede til afdækning af sin balance
- ii) Mange af obligationslånene (især obligationer tidligere udstedt af Dexia med statsgaranti) forfaldt på et tidspunkt, hvor markedsvilkårene for refinansiering af disse obligationer ikke var optimale
- iii) Det kraftige fald i markedsværdien og kreditkvaliteten af de aktiver, Dexia benytter som sikkerhed for optagelse af lån
- iv) Stigende mistillid hos en stor del af investorerne, bl.a. da det kom frem, at Dexia havde haft store tab i andet halvår 2011 (tæt ved 4 mia. EUR) og var blevet nedgraderet af flere ratingbureauer
- v) Dexias vanskeligheder fik også et stort antal kunder i Belgien og Luxembourg til at trække deres penge ud i oktober 2011.

- (39) Dexia var ude af stand til at opnå refinansiering på markedet og [...] (*), og i første omgang måtte den belgiske og den franske centralbank derfor træde til med en ny ELA. Det var baggrunden for, at de berørte medlemsstater stillede den midlertidige refinansieringsgaranti for Dexia.

- (40) Selv om det ikke var Dexia BIL, der var årsagen til Dexia-koncernens problemer, [...], oplevede banken en kraftig nedgang i sine indlån, især i perioden fra 30. september 2011 til 10. oktober 2011, hvor indlånene faldt med [1-5] mia. EUR (fra [5-15] mia. EUR til [5-15] mia. EUR). Indlånssituationen blev derefter stabiliseret, efter at der blev bebudet en række foranstaltninger med sigte på at afvikle Dexia-koncernen og udskille visse af dens datterselskaber (bl.a. Dexia BIL). I særdeleshed bekendtgjorde Dexia den 6. oktober 2011, at der var indledt forhandlinger med en investorgruppe og Luxembourg om salg af Dexia BIL. Efter et lavpunkt på [5-15] mia. EUR den 22. november 2011 har Dexia BIL siden oplevet en mindre stigning i indlånene til [5-15] mia. EUR pr. 14. december 2011.

2.4. Salget af Dexia BIL

- (41) Luxembourg anmeldte den 23. marts 2012 salget af Dexia BIL til Kommissionen, som skal godkende dette salg, før det kan gennemføres.

(*) Fortroligt [...].

- (42) Den anmeldte afhændelse af Dexia BIL foregår ikke efter et formelt udbud. Ifølge de luxembourgske myndigheder havde Dexia længe haft planer om at afhænde Dexia BIL og havde med henblik herpå i årene fra 2009 til 2011 taget kontakt til en række mulige købere, bl.a. [...]. Disse drøftelser var mere eller mindre fremskredne, men ingen af disse mulige købere afgav noget konkret tilbud på overtagelse af Dexia BIL.
- (43) Til sidst mandede kontakterne med Precision Capital ud i, at der blev indledt eksklusivforhandlinger, som blev bekendtgjort den 6. oktober 2011. Der blev den 20. december 2011 indgået en bindende aftale i form af et aftalememorandum om salg af Dexias aktiepost på 99,906 % i Dexia BIL. Ifølge denne aftale skulle Precision Capital købe de 90 %, mens resten skulle overtages af Luxembourg på samme vilkår som dem, der gjaldt for Precision Capital.
- (44) Salget omfatter ikke alle aktiverne i Dexia BIL, og der er således kun tale om afhændelse af en del af Dexia BIL, nærmere bestemt detailbank- og private banking-aktiviteterne ("de afhændede aktiver"). Salget omfatter specielt ikke følgende aktiver: Dexia BIL's aktiepost på 51 % i DAM og på 50 % i RBCD, Dexia BIL's 40 % i Popular Banca Privada, Dexia BIL's "legacy"-portefølje (samt visse dertil knyttede derivater) og Dexia BIL's aktier i Dexia LDG Banque og Parfipar. Alle disse aktiver overføres før transaktionens afslutning til Dexia med en klausul om, at et eventuelt nettoprovenu føres tilbage til Dexia BIL. Desuden indeholder aftalememorandummet den betingelse, at alle usikrede lån til og fra virksomheder i Dexia-koncernen samt adskillige sikrede lån til og fra virksomheder i Dexia-koncernen skal være afviklet før salget. Pr. 10. februar 2012 beløb Dexia BIL's lån til andre virksomheder i koncernen sig til ca. [0-5] mia. EUR, hvoraf under [500-800] mio. var usikrede. Elimineringen af alle disse aktiver vil nedbringe Dexia BIL's samlede aktiver med ca. 16,9 mia. EUR i forhold til en samlet aktivmasse pr. 30. juni 2011 på 41 mia. EUR (svarende til en reduktion af hele aktivmassen på 40 % og en nedbringelse af de risikovægtede aktiver på 50 %).
- (45) I anmeldelsen anføres det, at ved transaktionens afslutning vil Dexia BIL have en kernekapitalprocent (*Common Equity Tier 1* ifølge Basel III) på præcis 9 %.
- (46) Salgsprisen er sat til 730 mio. EUR med en kernekapitalprocent i Dexia BIL på præcis 9 % på salgstidspunktet. Skulle denne kernekapital på transaktionstidspunktet være større end 9 %, justeres salgsprisen i forhold til den overskydende kapital, der er til rådighed på dette tidspunkt. Er kernekapitalen mindre end de 9 %, skal Dexia SA dække dette underskud.
- (47) Ifølge anmeldelsen af 23. marts 2012 var der desuden en klausul om, at såfremt Dexia eller et givet selskab i Dexia-koncernen siden opnår en statsgaranti for opfyldelsen af sin forpligtelse til at holde købere skadesløse inden for rammerne af en salgsaftale med den pågældende køber, og såfremt disse købere er private virksomheder (som hverken direkte eller indirekte kontrolleres af offentlige enheder), skal Dexia sikre, at en tilsvarende garanti stilles på tilsvarende vilkår af den samme garant (eller en alternativ garant med en lige så høj kreditværdighed) til køberen af Dexia BIL. Denne klausul skulle gælde indtil den 1. januar 2017 ("klausul 3.3.5"). Den er imidlertid siden blevet slettet og indgår ikke i de endelige aktiesalgsaftaler, der er trådt i stedet for aftalememorandummet.
- (48) Før undertegnelsen af aftalememorandummet blev der foretaget en uafhængig vurdering af salgsprisen (en "fairness opinion") ved forskellige modeller for afhændelse af Dexia BIL ⁽¹⁾. Denne vurdering af 10. december 2011 blev foretaget efter tre forskellige metoder ⁽²⁾, og værdien af Dexia BIL blev sat til mellem [600-700] og [800-900] mio. EUR. Vurderingen blev opdateret den 30. maj 2012, og resultatet var det samme.

2.5. Grundene til indledningen af den formelle undersøgelsesprocedure

- (49) I sin åbningsbeslutning anførte Kommissionen, at den på indeværende stadium ikke kunne fastslå, at transaktionen ikke var forbundet med statsstøtte.
- (50) Kommissionen fandt, at klausul 3.3.5 muligvis kunne indebære statsstøtte.
- (51) Kommissionen fandt desuden, at processen omkring afhændelsen af Dexia BIL ikke var forløbet på en åben, gennemsigtig og ikkediskriminerende måde. Der var alene tale om bilaterale forhandlinger med et bestemt antal potentielle købere, uden noget udbud. Kommissionen kunne derfor ikke fastslå, at afhændelsesprocessen sikrede, at Dexia BIL blev solgt til markedsprisen, og at der derfor ikke var statsstøtte involveret.
- (52) Kommissionen bemærker, at den uafhængige vurdering af en fair salgspris ⁽³⁾ blev foretaget, mens forhandlingerne stod på, og før de nærmere vilkår i det

⁽¹⁾ "Équité du prix de cession de BIL à Precision Capital / Éléments préliminaires en l'état actuel des négociations" af 10. december 2011.

⁽²⁾ (i) "Discounted cash flows to equity"-metoden baseret på det cash-flow, der skal udloddes til aktionærerne, forudsat at kravet til kernekapitalprocenten er opfyldt, (ii) "Price to book ratio"-metoden baseret på forholdet mellem rentabilitet og kapitalomkostning, og (iii) Sammenligning med børsresultaterne for sammenlignelige selskaber.

⁽³⁾ "Équité du prix de cession de BIL à Precision Capital / Éléments préliminaires en l'état actuel des négociations" af 10. december 2011.

afgøtlememorandum af 20. december 2011, der blev anmeldt den 23. marts 2012, var fastlagt. Kommissionen nærer derfor tvivl om, hvorvidt der i vurderingsprisen er taget hensyn til, hvilke aktiviteter der rent faktisk ville blive afhændet, og til vilkårene i den anmeldte foranstaltning, herunder tilbageførslen af nettoprovenuet af Dexia BIL's overførsel af aktiver samt klausul 3.3.5.

- (53) Kommissionen kunne derfor ikke fastslå, at omstændighederne omkring salget af Dexia BIL sikrede, at salget foregik til markedspris, dels fordi Dexia BIL ikke var blevet udbudt til salg i et åbent udbud, og dels fordi det ikke var helt klart, om der forelå en korrekt vurdering af transaktionen, hvori der var taget hensyn til, hvilke aktiviteter der blev afhændet, og til klausul 3.3.5.

3. BEMÆRKNINGER FRA INTERESSEREDE TREDJEPARTER

- (54) Efter offentliggørelsen af åbningsbeslutningen den 3. april 2012 modtog Kommissionen bemærkninger fra to interesserede tredjeparter.
- (55) Den ene af disse parter ("bemærkning A") var en investeringsorganisation, som fremsatte bemærkninger angående salgsprisen størrelse. Organisationen fandt, at salgsprisen for Dexia BIL var sat for lavt, især i betragtning af Dexia BIL's tidligere gode resultater.
- (56) Den anden tredjepart, som er aktionær i Dexia SA ("bemærkning B"), kritiserede den måde, hvorpå Dexia SA, Dexia BIL og de personer og organer, der har kontrolleret disse virksomheder, har opført sig siden 1998. Denne aktionær finder også, at Dexia SA ikke har givet sine aktionærer tilstrækkelige oplysninger. Desuden peges der på, at Dexia SA burde have sendt referater af og bilag til denne aktionærs egne indlæg på generalforsamlingerne siden 1999 samt al korrespondance mellem aktionæren, Dexia SA, Dexia BIL og deres direktører, videre til de potentielle købere af Dexia BIL.

4. BEMÆRKNINGER FRA DEXIA SA

- (57) Dexia SA fremhæver, at afhændelsen af Dexia BIL er et vigtigt led i stabiliseringen af Dexia BIL efter de store tab af indlån i begyndelsen af oktober 2011. Dexia SA gør gældende, at det er vigtigt, at parterne i denne transaktion hurtigst muligt får en bekræftelse af, at salget af Dexia BIL ikke er forbundet med nogen statsstøtte.
- (58) Eftersom klausul 3.3.5 ikke længere indgår i de endelige aktiesalgsaftaler, som har afløst afgøtlememorandummet, kan der ikke være nogen problemer med denne klausul.
- (59) De mange kontakter, Dexia SA har taget til eventuelle købere siden 2009, har sammen med den officielle bekendtgørelse allerede den 6. oktober 2011 af, at

Dexia BIL muligvis ville blive solgt til en international investorgruppe, bevirket, at planerne om at afhænde Dexia BIL var almindeligt bekendt i offentligheden. Det var først over to uger senere, at de indledte forhandlinger blev gjort eksklusive, og andre seriøse potentielle købere til Dexia BIL havde derfor haft tid nok til at give sig til kende. I øvrigt var vilkårene for afhændelsen af Dexia BIL aftalt mellem Dexia SA og Precision Capital under armslængdeforhandlinger mellem private virksomheder, på deres eget ansvar og uden at inddrage statsmidler. Endvidere hastede det med at finde en køber til at overtage Dexia BIL for at beskytte bankens indskydere og kunder, bevare bankens værdi og undgå risikoen for afsmitningsvirkninger i den resterende del af banksektoren. Processen omkring afhændelsen af Dexia BIL kan derfor under disse omstændigheder sidestilles med en åben, gennemsigtig og ikkediskriminerende proces, som sikrer, at transaktionen foregår til markedspris. Der er følgelig ikke nogen statsstøtte involveret.

- (60) Fairness-vurderingen fra december 2011 var baseret på de nye aktivitetsområder (de aktiviteter, der skulle afhændes) og blev bekræftet ved opdateringen af fairness-vurderingen den 30. maj 2012.
- (61) Salgsprisen er baseret på en kernekapitalprocent ("Core Equity Tier 1" efter Basel III) på 9 % på transaktionstidspunktet. Hvis der bliver en forskel mellem disse 9 % og kapitalniveauet på transaktionstidspunktet, er der en tilpasningsklausul, der garanterer, at køberne eller sælgeren opnår udligning herfor og/eller at salgsprisen tilpasses. Dexia SA finder derfor, at værdien af de kapitalinteresser og aktiver, der ikke afhændes, ikke bør indgå i fastsættelsen af markedsprisen.
- (62) Dexia BIL har ikke direkte nydt godt af den statsstøtte, Dexia-koncernen tidligere har modtaget. Siden udgangen af 2008 har Dexia BIL tværtimod konstant tilført Dexia-koncernen likviditet. Desuden er det forkert af Kommissionen at gå ud fra, at en virksomhed har fået ydet statsstøtte, blot fordi den tilhører en koncern, der har modtaget statsstøtte, især når de koncerninterne overførsler, der har fundet sted, som i dette tilfælde udelukkende er foregået fra den pågældende virksomhed til koncernen⁽¹⁾. Desuden vil det også være forkert af Kommissionen at antage, at transaktionen kan tilskrives staten eller gennemføres med brug af statsmidler, eftersom der er tale om en armslængdehandel mellem Dexia og køberen, der gennemføres, uden at der er statsmidler involveret.

⁽¹⁾ Se bl.a. dom af 19. oktober 2005 i sag T-324/00, CDA Datenträger Albrecht mod Kommissionen, Sml. 2005, II, s. 4309, præmis 93: "...For så vidt som Kommissionen til støtte for det udvidede tilbagesøgningspålæg i den anfægtede beslutnings artikel 2 har anført, at dette er berettiget som følge af den omstændighed, at joint venture-selskabet og dets efterfølgere tilhørte en gruppe af forbundne selskaber, inden for hvilken der fandtes interne mekanismer til overførsel af aktiver, må også denne argumentation afvises.det fremgår således klart af konstateringerne i den anfægtede beslutning, at overførselsmekanismerne inden for denne koncern i det foreliggende tilfælde udelukkende blev anvendt til skade for joint venture-selskabet og ikke til dets fordel. Det kan derfor ikke hævdes, at joint venture-selskabet, fordi det indgik i denne koncern, reelt fik fordel af en støtte, som det ikke havde fået udbetalt".

- (63) Dexia SA understreger, at den omstændighed, at Dexia BIL overtages til markedspris, under alle omstændigheder er tilstrækkelig til at udelukke muligheden for, at statsstøtte, som Dexia-koncernen tidligere har modtaget, vil kunne tilflyde køberen eller den afhændede del af Dexia BIL ⁽¹⁾.
- (64) Der kan ikke være tale om ny statsstøtte i forbindelse med afhændelsen af Dexia BIL, eftersom den luxembourgske stat ikke indskyder ny kapital i Dexia BIL i forbindelse med sin medovertagelse. Dexia SA understreger i den forbindelse, at eftersom der ikke ydes nogen yderligere statsstøtte, skaber afhændelsen af Dexia BIL ingen konkurrencefordrejninger, og det er derfor ikke nødvendigt at pålægge yderligere foranstaltninger til begrænsning af konkurrencefordrejninger. Under alle omstændigheder er den reduktion af Dexia BIL's størrelse, der er foretaget i kraft af de aktiviteter, der ikke indgår i afhændelsen, tilstrækkelig stor til, at der ikke er behov for yderligere foranstaltninger.

5. BEMÆRKNINGER FRA LUXEMBOURG

- (65) Luxembourg gør gældende, at salget af Dexia BIL er en transaktion gennemført af private aktører på markedet og ikke indebærer noget element af statsstøtte.
- (66) Luxembourg fremfører, at planerne om at afhænde Dexia BIL blev offentligt bekendtgjort den 6. oktober 2011, altså før den dato, hvor det blev bekendtgjort, at de berørte medlemsstater ville stille yderligere garantier for Dexia SA's og DCL's refinansiering.
- (67) Luxembourg fremhæver, at Dexia BIL er en af de store banker med filialnet i Luxembourg og spiller en vigtig rolle for den lokale økonomi, både som indlånsbank for private og virksomheder og som långiver, der yder forbrugs-, realkredit- og erhvervslån. Dexia BIL har systemisk betydning for den luxembourgske økonomi ⁽²⁾, og en konkurs (eller blot usikkerhed om bankens skæbne) ville få yderst alvorlige konsekvenser for stabiliteten i Luxembourgs finansielle system og den luxembourgske økonomi generelt, som også vil kunne mærkes i de tilgrænsende lande.
- (68) De luxembourgske myndigheder fastholder, at hverken Dexia SA eller Dexia BIL opnår nogen fordel ved, at den luxembourgske stat overtager 10 % af Dexia BIL, eftersom denne overtagelse sker på markedsøkonomiske vilkår, idet den pris, der betales, og de vilkår, der gælder, er de samme som for Precision Capital.
- (69) Luxembourg anfører desuden, at Dexia SA længe havde haft planer om at afhænde Dexia BIL og med henblik herpå kontaktede en serie mulige købere i årene mellem 2009 og 2011, bl.a. [...]. De drøftelser, der blev indledt, var mere eller mindre fremskredne, men ingen af disse potentielle købere var interesseret i at overtage Dexia BIL. De luxembourgske myndigheder anerkender, at der ikke var tale om noget formelt udbud, men bemærker, at det var lidet sandsynligt, at et formelt udbud ville have givet noget andet resultat. Det var ikke muligt at afholde et sådant udbud så hurtigt, som der var behov for efter Dexia BIL's massive tab af indlån i slutningen af september 2011 på grund af rygterne om Dexia-koncernens vanskeligheder og Moody's nedgradering af Dexia-koncernens rating den 3. oktober 2011, samtidig med de rygter, der florerede om det europæiske banksystem, statsobligationskrisen og problemerne i eurozonen. Det var disse akutte problemer, der var baggrunden for bekendtgørelsen af planerne om at afhænde Dexia BIL og indledningen af forhandlinger med Precision Capital den 6. oktober 2011. I tiden mellem denne dato og indledningen af eksklusivforhandlinger ⁽³⁾ modtog man ingen interessetilkendegivelser eller noget seriøst tilbud, til trods for [...] tilkendegivelser fra andre potentielle investorer ⁽⁴⁾.
- (70) De luxembourgske myndigheder mener, at et uformelt udbud tilrettelagt på den korte tid og efter de procedurer, som omstændighederne dikterede, kan betragtes som en åben, gennemsigtig og ikkediskriminerende proces, der sikrer en markedskonform pris. De luxembourgske myndigheder peger på, at prisen i en fairnessvurdering af 10. december 2011, som blev opdateret den 30. maj 2012, blev fundet rimelig under de aktuelle markedsforhold, og at Kommissionen allerede havde anerkendt, at en fairnessvurdering foretaget af en uvildig ekspert kan bruges som belæg for, at den pris, der sættes for en virksomhed, kan stemme overens med markedsprisen.
- (71) Siden udgangen af 2008 har der hele tiden foregået nettotilførsler af likviditet fra Dexia BIL til de andre virksomheder i koncernen. Hvad den nye midlertidige garanti, som Kommissionen midlertidigt har godkendt den 21. december 2011, angår, peges der på, at denne garanti ikke omfatter Dexia BIL.
- (72) I øvrigt bemærker de luxembourgske myndigheder, at Dexia BIL efter salget vil have en stærk likviditetsstilling, vil koncentrere sig om detailbank- og private bankingaktiviteter og vil have brudt de resterende forbindelser til Dexia-koncernen i kraft af udskillelsen "legacy"-porteføljen og Dexia LDG samt afhændelsen af interesserne i RBCD og DAM. Desuden er aftalememorandummet baseret på, at Dexia BIL ikke skal medvirke til at finansiere Dexia SA eller andre virksomheder i koncernen efter afhændelsen.

⁽¹⁾ Se bl.a. dom af 20. september 2001 i sag C-390/98, *Banks, Sml.* 2001, I, s. 6117, præmis 78: "Når et selskab, der modtager støtte, sælges til markedspris, afspejler salgsprisen imidlertid i princippet virkningerne af den tidligere støtte, og det er sælgeren af selskabet, som beholder fordelene af støtten. I så fald skal genopretningen af den oprindelige situation i første række sikres ved, at sælgeren tilbagebetaler støtten".

⁽²⁾ Med sine tæt ved 40 afdelinger i Luxembourg er Dexia BIL den tredjestørste bank på det luxembourgske marked, med ca. [5-15] % af markedet for indlån, [5-15] % af markedet for udlån og ca. [5-15] % private banking-markedet.

⁽³⁾ Det var den 9.-10. oktober 2011, bestyrelsen indledte eksklusivforhandlinger med Precision, men eksklusivperioden begyndte først formelt at løbe den 23. oktober 2011 med undertegnelsen af et *Letter of intent*.

⁽⁴⁾ [...].

- (73) Luxembourg anmoder desuden om, at Dexia BIL frigøres fra de påbud og betingelser, der blev pålagt ved beslutningen af 26. februar 2010, og fra den nye plan for omstrukturering eller velordnet afvikling af Dexia, der opstilles inden for rammerne af beslutningen af 21. december 2011. Hvis Dexia BIL skulle være underlagt den omstrukturingsplan, der blev godkendt ved beslutningen af 26. februar 2010, og de krav og betingelser, denne plan indebærer, kunne det kun bero på Dexia BIL's tilhørsforhold til Dexia-koncernen, som er den eneste identificerede modtager af den støtte, de nævnte beslutninger drejede sig om. Det fremgår i øvrigt klart af de fleste af de forpligtelser, der er indeholdt i Dexias omstrukturingsplan, at de gælder for Dexia-koncernen eller Dexia SA og kun gælder for Dexia BIL i det omfang, hvor Dexia BIL er et datterselskab i koncernen og indgår i samme økonomiske enhed som Dexia SA. Under alle omstændigheder indebærer afhændelsen af Dexia BIL intet element af statsstøtte og gennemføres på markedsvilkår.
- (74) I sine bemærkninger til åbningsbeslutningen bekræfter Luxembourg, at klausul 3.3.5 ikke figurerer i de endelige aktiesalgsaftaler, der trådte i stedet for aftalememorandummet, og at denne klausul derfor ikke længere kan rejse noget problem.
- (75) De luxembourgske myndigheder bekræfter desuden, at det aktivitetsområde, der blev lagt til grund i fairnessvurderingen, nøjagtigt svarer til de aktiviteter, der afhændes. Desuden vil den mekanisme, der er indført med henblik på en eventuel justering i forhold til en kernekapital på 9 %, sikre, at værdien af de aktiviteter, der ikke afhændes (betragtning nr. (35)), ikke vil få hverken positive eller negative økonomiske virkninger for køber. De luxembourgske myndigheder henviser endvidere til den opdatering af fairnessvurderingen, der blev foretaget [ultimo] maj 2012, og som gav samme resultat. Salgsprisen for Dexia BIL kan følgelig anses for at svare til markedsprisen, hvilket udelukker enhver form for statsstøtte.
- (76) Endelig tilslutter de luxembourgske myndigheder bemærkningerne fra Dexia SA (afsnit 4 ovenfor).
- De luxembourgske myndigheders bemærkninger til bemærkningerne fra interesserede tredjeparter*
- (77) De luxembourgske myndigheder fremfører, at de påstande, der blev fremsat i bemærkning A, er baseret på ufuldstændige oplysninger og ikke på en helhedsanalyse af situationen. Bl.a. er der ikke taget hensyn til de nærmere vilkår for transaktionen. I den forbindelse henviser de luxembourgske myndigheder til alle de dokumenter, Kommissionen har fået tilsendt fra de luxembourgske myndigheder og fra Dexia SA, bl.a. fairnessvurderingerne fra uvildige eksperter, hvori det konkluderes, at den pris, der betales for Dexia BIL, er en rimelig pris i forhold til transaktionens vilkår. Det fremgår af vurderingen af 10. december 2011 og blev bekræftet den 30. maj 2012 af de samme eksperter, [...].
- (78) I øvrigt fremgår det klart af de sagsakter, Kommissionen er i besiddelse af, at den luxembourgske stat hverken har tilbudt eller stillet nogen garanti til køberen.
- (79) De luxembourgske myndigheder finder derfor, at bemærkning A bygger på ufuldstændige oplysninger og indeholder forkerte og i øvrigt helt udokumenterede påstande, og anmoder derfor Kommissionen om at se bort fra den i sin endelige afgørelse eller i hvert fald henholde sig til de redegørelser, de luxembourgske myndigheder og Dexia SA har givet i deres korrespondance med Kommissionen, som indeholder udførlige svar på de rejste spørgsmål og må anses for at tilbagegive disse påstande.
- (80) De luxembourgske myndigheder peger på, at bemærkning B består af en række korrespondancer mellem denne tredjemand og ledelsen i Dexia SA og Dexia BIL eller banktilsynsmyndighederne fra årene 2005-2011, uden nogen direkte tilknytning til salget af Dexia BIL. Der er tale om forskellige anmodninger og om kritik af Dexia SA for ikke at have taget hensyn til visse spørgsmål i forbindelse med begivenheder indtruffet længe før afhændelsen af Dexia BIL, som jo er det eneste, denne sag drejer sig om. De luxembourgske myndigheder opfordrer derfor Kommissionen til at se bort fra denne bemærkning, fordi den er uden relevans.
- (81) Hvad angår bemærkningerne fra Dexia SA, som fastslår, at salget af Dexia BIL foregår til markedspris og uden noget element af statsstøtte (se afsnit 4 ovenfor), bemærker de luxembourgske myndigheder, at det stemmer overens med de luxembourgske myndigheders egne konklusioner, og at de derfor ikke har nogen bemærkninger hertil.
- (82) De luxembourgske myndigheder fastslår afslutningsvis, at der ikke er indkommet nogen bemærkninger fra tredjemand, der kan ændre noget ved, hvad de anførte i deres anmeldelse og deres bemærkninger. De luxembourgske myndigheder fremfører endvidere, at ingen af de indkomne bemærkninger fra tredjeparter kan ændre noget ved, at afhændelsen af Dexia BIL bør anses for at finde sted i en proces, der i overensstemmelse med Kommissionens beslutningspraksis kan sidestilles med en åben, gennemsigtig og ikkediskriminerende proces, som sikrer, at afhændelsen foregår til markedspris. De luxembourgske myndigheder fastholder således, at transaktionen er foregået uden noget element af statsstøtte.

6. VURDERING AF SPØRGSMÅLET OM STATSSTØTTE

- (83) Artikel 107, stk. 1, i TEUF fastsætter, at "bortset fra de i traktaterne hjemlede undtagelser er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med det indre marked, i det omfang den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne".
- (84) Dexia BIL er aktiv på europæisk plan og konkurrerer derfor helt klar med andre aktører på udenlandske markeder. Kommissionen finder derfor, at ethvert element af statsstøtte i forbindelse med salget af Dexia BIL vil påvirke samhandelen mellem medlemsstater og true med at fordreje konkurrencen.

- (85) I sin beslutning af 26. februar 2010 fastslog Kommissionen, at den støtte, Dexia havde modtaget i form af kapitalindskud, finansieringsgarantier, ELA-likviditetsbistand med statsgaranti og støtte til værdiforringede aktiver (den såkaldte FSA-støtte), udgjorde statsstøtte (ydet af Belgien, Luxembourg og Frankrig). Det må derfor være sikkerhed for, at den støtte, som Dexia tidligere fik ydet, ikke kommer til at tilflyde de afhændede aktivitetsområder.
- (86) Ifølge Domstolens dom af 8. maj 2003 i *Italien og SIM 2 mod Kommissionen* ⁽¹⁾, som Kommissionen henholdt sig til i sine beslutninger i *Olympic Airlines*- ⁽²⁾ og *Alitalia*-sagerne ⁽³⁾, må spørgsmålet om økonomisk kontinuitet mellem den gamle virksomhed og de nye strukturer vurderes ud fra flere forskellige forhold. Blandt disse forhold må man bl.a. se på salgets genstand, salgsprisen og den overtagende eller den overtagne virksomheds aktionærer eller ejere. Det blev bekræftet af Retten i dens dom af 28. marts 2012 i *Ryanair mod Kommissionen* ⁽⁴⁾, som stadfæstede *Alitalia*-beslutningen.
- (87) Hvad salgets genstand angår, er det kun detailbank- og private banking-aktiviteterne, der afhændes, og det ser ikke ud til at være disse aktiviteter, der lå til grund for de problemer i Dexia-koncernen, som gjorde det nødvendigt at yde statsstøtte. Kommissionen hæfter sig også ved, at Dexia BIL's andel af koncernens legacy-portefølje, som hænger sammen med de refinansieringsproblemer i koncernen, der var med til at gøre det nødvendigt at yde den statsstøtte, som blev godkendt ved beslutningen af 26. februar 2010, ikke indgår i de aktiviteter, der afhændes. Rent kvantitativt tegner de aktiviteter, der afhændes, sig for ca. 60 % af Dexia BIL's balancesum og [0-10] % af Dexia-koncernens balancesum.
- (88) Der er intet sammenfald mellem den private køber Precision Capital og de nuværende aktionærer i Dexia SA, og kriteriet om den private købers uafhængighed af Dexia SA i sine beslutninger om og sin strategi angående Dexia BIL's frasolgte aktiviteter er således opfyldt.
- (89) At de afhændede aktiviteter sælges til markedspris, vil desuden sikre, at køberen kommer til at betale en rimelig pris for den støtte, som denne del af Dexia BIL måtte have modtaget som datterselskab i Dexia-koncernen, og at salgsprisen ikke indebærer noget element af statsstøtte.
- (90) Efter åbningsbeslutningen modtog Kommissionen supplerende oplysninger om vurderingen af markedsprisen.
- (91) Kommissionen noterer, at den første uvildige ekspertvurdering af prisen for Dexia BIL blev foretaget den 10. december 2011 og opdateret den 30. maj 2012. Disse vurderinger blev foretaget efter tre forskellige metoder: i) "discounted cash flows to equity"-metoden baseret på det cashflow, der skal udloddes til aktionærerne, forudsat at kravet til kernekapitalprocenten er opfyldt, ii) "Price to book ratio"-metoden baseret på forholdet mellem rentabilitet og kapitalomkostning og iii) en sammenligning med børsresultaterne for sammenlignelige selskaber. I den første fairness-vurdering af 10. december 2011 blev prisen sat til mellem [600-700] og [800-900] mio. EUR. Denne vurdering blev opdateret den 30. maj 2012 på basis af nøjagtigt de aktiviteter, der skulle afhændes, og førte til det samme resultat, nemlig en værdi på mellem [600-700] og [800-900] mio. EUR. Kommissionen har gransket disse vurderinger. Den har fastslået, at disse vurderinger er foretaget efter almindeligt anvendte standardmetoder på dette område og baseret på transaktionsens nøjagtige vilkår og omfang.
- (92) Salgsprisen på de 730 mio. EUR ligger inden for det interval, der blev fastlagt ved vurderingerne. Intet tyder derfor på, at den pris, der blev betalt, ligger under markedsprisen. Salgsprisen for Dexia BIL kan følgelig anses for at være markedskonform, hvilket udelukker, at potentielt tidligere ydet statsstøtte til Dexia skulle kunne blive overført til de afhændede aktiviteter.
- (93) Der er nogle af Dexia BIL's aktiviteter, der ikke afhændes (se nr. (35)). Disse aktiviteter overføres til Dexia SA før transaktionens afslutning med en klausul om, at et eventuelt nettoprovenu skal tilbageføres til Dexia BIL. Kommissionen har efter åbningsbeslutningen fået oplyst, at værdien af de aktiviteter, der ikke afhændes, ikke indgik i bestemmelsen af markedsprisen. Salgsprisen er baseret på en kernekapitalprocent - Common Equity Tier 1 ifølge Basel III - på præcis 9 % på transaktions-tidspunktet. Hvis der bliver en forskel mellem disse 9 % og den faktiske kernekapitalprocent på det tidspunkt, hvor transaktionen afsluttes, vil justeringsklausulen sikre, at køber eller sælger udligner denne forskel, og/eller at salgsprisen justeres. De interesser og aktiver, som ikke afhændes, skal derfor ikke medregnes ved beregningen af markedsprisen. Denne justeringsklausul blev der i øvrigt også taget hensyn til i fairnessvurderingerne.
- (94) I åbningsbeslutningen anførte Kommissionen, at den luxembourgske stat deltager i afhændelsen af Dexia BIL som køber af en andel på 10 %, på samme vilkår som Precision Capital. Luxembourgs deltagelse i denne transaktion indebærer helt klart, at der er statsmidler involveret. Men eftersom Luxembourg deltager på samme vilkår
-
- ⁽¹⁾ Forenede sager C-328/99 og C-399/00, Sml. 2003, I, s. 4035.
- ⁽²⁾ Kommissionens beslutning af 17. september 2008, Statsstøttesag N 321/2008, N 322/2008 og N 323/2008 – Grækenland – Salg af visse af Olympic Airlines/Olympic Airways Services' aktiver, EUT C 18 af 23.1.2010. Rettens dom i sag T-415/05, T-416/05 og T-423/05, *Olympic Airlines mod Kommissionen*, præmis 135.
- ⁽³⁾ Kommissionens beslutning af 12. november 2008, statsstøttesag N 510/2008, *Vendita dei beni della compagnia aerea Alitalia*, EUT C 46 af 25.2.2009, s. 6.
- ⁽⁴⁾ Rettens dom i sag T-123/09, *Ryanair mod Kommissionen*, præmis 155 og 156.

som Precision Capital, finder Kommissionen, at Luxembourg umiddelbart må anses for at agere som en privat investor, hvilket udelukker, at der er tale om statsstøtte i forbindelse med Luxembourgs 10 %.

- (95) I åbningsbeslutningen anførte Kommissionen desuden, at Precision Capital og den luxembourgske stat havde til hensigt at slette klausul 3.3.5. Der var tale om en klausul om, at Dexia SA skulle sikre, at køberen af Dexia BIL kunne opnå en statsgaranti. En udløsning af denne klausul må derfor antages at have kunnet føre til, at der blev stillet statsmidler til rådighed i form af garantier. Desuden ville selve klausulens eksistens udgøre en fordel for køberen af Dexia BIL. Efter åbningsbeslutningen modtog Kommissionen yderligere oplysninger, der bekræftede, at de endelige aktiesalgsaftaler, der trådte i stedet for aftalememorandummet, ikke indeholder denne klausul 3.3.5. Kommissionen har derfor draget den konklusion, at der efter bortfaldet af denne klausul, som er blevet slettet, ikke findes noget element af statsstøtte i forbindelse hermed.

7. KONKLUSION

- (96) Af de ovenstående grunde har Kommissionen draget den konklusion, at salget af Dexia BIL ikke er forbundet med

statsstøtte efter artikel 107, stk. 1, i TEUF. Denne foranstaltning udgør følgelig ikke ny støtte hverken til Dexia SA eller til Dexia BIL.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Foranstaltningen i form af salget af Dexia BIL udgør ikke statsstøtte efter artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Gennemførelsen af denne foranstaltning godkendes derfor.

Artikel 2

Denne afgørelse er rettet til Storhertugdømmet Luxembourg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 2012.

På Kommissionens vegne

Joaquín ALMUNIA

Næstformand

ABONNEMENTSPRISER 2012 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 310 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	840 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA